hama®

WIRELESS AUDIO/VIDEO

Kabelloses Funk-Kopfhörersystem »FK-965«

Wireless RF Headphone System

00040965

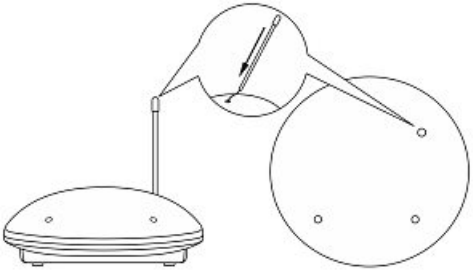
Kabelloses Funk-Kopfhörersystem „FK-965“

Einführung
In diesem kabellosem Stereo-Kopfhörersystem mit 863 MHz im kompakten Design kommt die neueste Drahtlostechnologie zum Einsatz. So können Sie Musik oder den Ton Ihres Fernsehgeräts überall im Haus wie auch im Freien genießen. Schließen Sie dazu das System ganz einfach an eine beliebige Tonquelle an, wie etwa DVD, CD, TV, VCR, HiFi oder Radio.

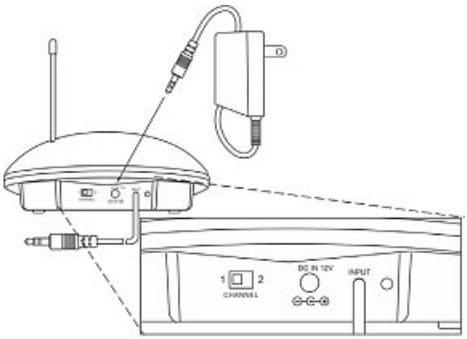
Funktionen
1. 863 MHz-Funkfrequenz-Technologie
2. Durch den Einsatz der Funktechnologie können Sie sich frei im Haus bewegen
3. Der Empfang ist nicht auf Sichtkontakt beschränkt
4. Wiederaufladbarer Kopfhörer
5. Funksender mit PLL-Technologie
6. Im Sender eingebautes Ladegerät
7. Weitestgehend störungsfreie Stereoqualität
8. Automatische Aussteuerung (Automatic Level Control, ALC) und automatisches Ein- und Ausschalten

Inbetriebnahme

Sender
1. Schieben Sie das flexible Kunststoffröhrchen über die Sendeantenne und stecken Sie es bis zum Anschlag in das Sendergehäuse.

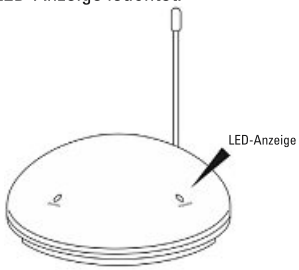


2. Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an eine Steckdose an.
3. Verbinden Sie das Netzteil mit der entsprechenden Stromeingangsbuchse auf der Rückseite des Senders.

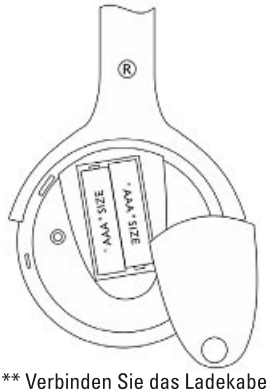


4. Auf der Rückseite des Senders befindet sich ein Audiokabel, dass mit der Kopfhörerbuchse an TV-, HiFi- und VCR-Geräten oder Radiokassettenrekordern verbunden werden kann. Der mitgelieferte 6,3-mm-Stereo-Adapterstecker ist für die Verbindung mit 6,3-mm-Kopfhörerbuchsen vorgesehen.

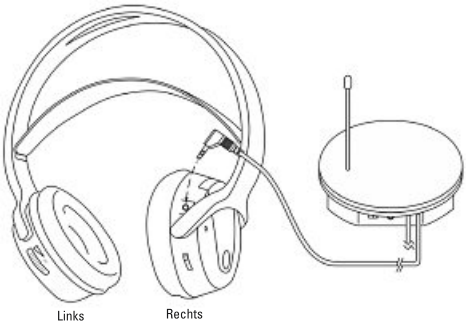
Die rote Auto-ON-Anzeige leuchtet auf, sobald Sie das Netzteil mit dem Stromnetz verbunden und die Audioquelle eingeschaltet haben. Falls die Auto-On-Anzeige nicht aufleuchten sollte, schalten Sie die Audio-Quelle ein und erhöhen Sie deren Ausgangsniveau, bis die rote LED-Anzeige leuchtet.



Kopfhörer (Empfänger)
1. Öffnen Sie das Batteriefach an der rechten Seite des Kopfhörers.
2. Legen Sie zwei Akkus ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

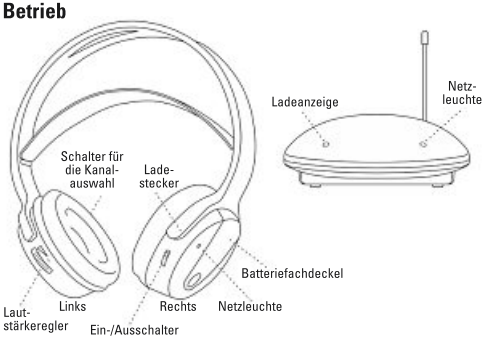


** Verbinden Sie das Ladekabel des Sendegeräts mit der entsprechenden Ladebuchse am Kopfhörer.



** Vor der ersten Benutzung des Kopfhörers müssen die Akkus voll aufladen werden. Für das erstmalige Aufladen ist eine Ladezeit von etwa 24 Stunden erforderlich. Die anschließende Ladezeit beträgt etwa 10 Stunden.

Betrieb



1. Schalten Sie die Tonquelle (Fernseh- oder Audio-Gerät) ein, an die der Sender angeschlossen ist.
2. Schalten Sie den Kopfhörer ein (Ein-/Ausschalter auf Position ON.).
3. Wählen Sie mit dem Schalter für die Kanalauswahl denselben Kanal aus, der auch am Sender eingestellt ist.
4. Setzen Sie den Kopfhörer auf und stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.
5. Wenn der Empfang nicht zufriedenstellend ist, schalten Sie den Kopfhörer und Sender aus und nochmals ein.
6. Wenn der Kopfhörer das Sendesignal weiterhin nicht optimal empfängt, dann wechseln Sie den Kanal des Senders mit dem entsprechenden Schalter auf Kanal 1 oder 2. Stellen Sie am Kopfhörer denselben Kanal ein und testen Sie den Empfang erneut.

Hinweis: Jetzt sollten Sie sich frei und ohne Empfangsunterbrechung von Raum zu Raum bewegen können. Sollte es zu Tonstörungen kommen (abbrechendes Signal), so wechseln sie sowohl am Sender wie auch am Empfänger den Kanal , um einen optimalen Empfang zu gewährleisten.

A Halten Sie bis etwa 7 Meter Abstand zwischen dem Sender und dem Kopfhörer ein, wenn Sie den Kanal ändern. Dies gewährleistet einen optimalen Stereo-Empfang.

B Falls es zu Frequenzstörungen kommt, wählen Sie am Sender und entsprechend am Kopfhörer einen anderen Kanal aus.

Zur Schonung des Senders und zur Energieeinsparung schaltet sich der Sender nach etwa einer Minute automatisch ab, falls das Signal von der Audio-Quelle für einen guten Empfang zu schwach ist. Sobald das Signal wieder zur Verfügung steht, schaltet sich der Sender automatisch wieder ein.

Laden der Akkus

1. Schalten Sie den Kopfhörer aus (Ein-/Ausschalter auf Position OFF).
2. Verbinden Sie das Ladekabel des Sendegeräts mit der entsprechenden Ladebuchse am Kopfhörer.
3. Der Ladevorgang startet automatisch und die grüne LED am Sender leuchtet. Die LED geht auch nach Beenden des Ladevorgangs nicht aus. Bei neuen Akkus muss der erste Ladevorgang vor dem Verwenden des Kopfhörers 24 Stunden betragen.

Vorsicht: Benutzen Sie immer nur Akkus des Typs AAA und keinesfalls herkömmliche Batterien.
Bei Nichtgebrauch des Kopfhörers schalten Sie diesen ab (Ein-/Ausschalter auf Position OFF), um die Akkus zu schützen.

Vor dem Verwenden des Kopfhörers müssen die Akkus voll geladen sein. Vor dem erstmaligen Gebrauch ist eine Ladezeit von 24 Stunden erforderlich, um die volle Lebenszeit der Akkus sicherzustellen. Schalten Sie den Kopfhörer vor dem Laden immer aus (Ein-/Ausschalter auf Position OFF).

Technische Daten

Sendebetriebsart:	UHF Stereo
Trägerfrequenz:	863,0 – 865,0 MHz
Betriebsspannung:	Sender 12V 200mA Empfänger 2,4V (2 x AAA Akkus)
Frequenzbereich:	40 Hz – 12 kHz
Verzerrung:	3 %
Rauschabstand:	50 dB
Kanaltrennung:	30 dB
Reichweite:	Max. 100 m (im Freien)

Fehlerbehebung

Kein Ton

- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil korrekt mit dem Stromnetz und mit dem Stromeingang des Senders verbunden ist.
- Überprüfen Sie, ob der Kopfhörer eingeschaltet ist. (Ein-/Ausschalter auf Position ON.)
- Die Akkus des Kopfhörers sind möglicherweise zu alt und zu schwach. Wechseln Sie die Akkus.
- Stellen Sie sicher, dass das Fernseh-, HiFi- oder Audio-Gerät eingeschaltet ist und dass von diesem Gerät ein Audiosignal ausgegeben wird.
- Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mithilfe des Lautstärkeknopfes am Kopfhörer ein.
- Das angeschlossene Audio- bzw. Videogerät befindet sich nicht im Wiedergabemodus. Starten Sie die Wiedergabe.
- Die Lautstärke des Kopfhörers ist zu niedrig eingestellt. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

Verzerrter Empfang

- Wählen Sie mit dem Schalter für die Kanalauswahl am Kopfhörer denselben Kanal aus, der auch am Sender eingestellt ist.
- Die Akkus des Kopfhörers sind möglicherweise zu alt und zu schwach. Wechseln Sie die Akkus.
- Der Abstand vom Kopfhörer zum Sender ist zu groß. Verringern Sie den Abstand.
- Das Audio-Eingangssignal ist zu schwach. Erhöhen Sie die Lautstärke der Audio-Quelle.

Sicherheitshinweise:

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Batterien dürfen nicht übermäßiger Wärme, Sonnenschein, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Diese Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!

Wireless RF Headphone System »FK-965«

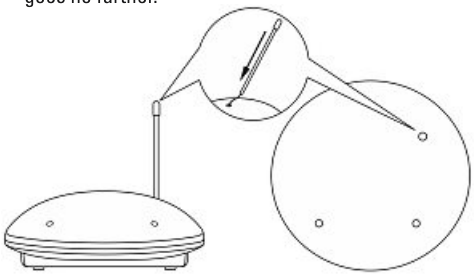
Introduction
The 863 MHz stereo wireless headphone system with compact design uses latest wireless technology that enables you to enjoy music and TV sound anywhere inside or outside your home. You can simply connect the system to any sound source such as DVD, CD, TV, VCR, Hi-Fi and radio.

Features
1. 863 MHz RF technology
2. RF technology lets you roam freely throughout your house
3. No line-of-sight limitation
4. Rechargeable headphone receiver
5. Wireless transmitter with PLL technology
6. Built-in charger in the transmitter
7. Virtually interference free stereo quality
8. Automatic level control (ALC) and Auto ON/OFF Control

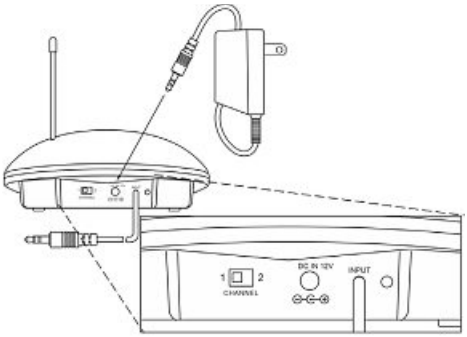
Installation

Transmitter

1. Slide the flexible plastic sleeve over the wire aerial and insert it into the transmitter unit's housing until it goes no further.

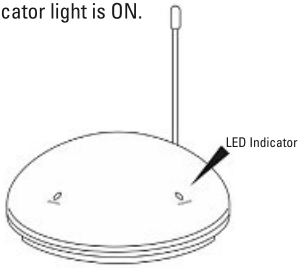


2. Connect the supplied AC power adapter to an electrical wall outlet.
3. Plug the AC power adapter in the DC jack located on the rear of the transmitter.



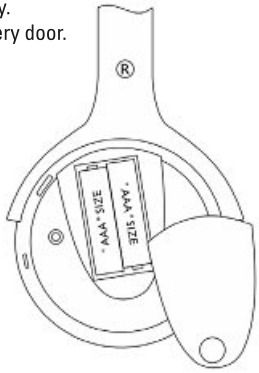
4. The rear of the transmitter has one audio cord that can be connected the headphone jack of the TV, Hi-Fi, VCR, Radio tape recorder. A 6.3 mm stereo plug adapter is provided in case it is needed for connection to 6.3 mm stereo headphone socket.

The red auto/power signal LED indicator will be ON after you plug the adapter in the AC outlet and turn ON the audio source. When the auto on indicator is OFF, turn on and adjust your audio source output level until the red LED indicator light is ON.

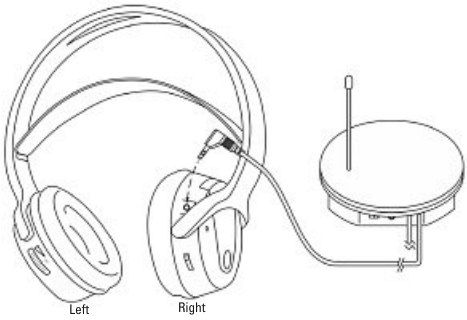


Headphone receiver

1. Open the battery compartment cover on the right side of the headphone receiver.
2. Insert two AAA size rechargeable batteries with correct polarity.
3. Close the battery door.

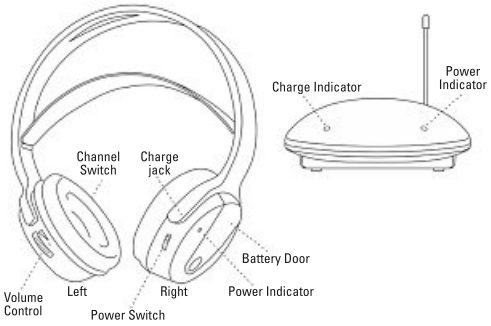


** Plug the transmitter unit's charging cable into the designated CHG connection jack on the headphones.



** You must fully charge the rechargeable batteries before using the headphones for the first time. Initial charge takes about 24 hours to complete. Every subsequent charge takes approx. 10 hours.

Operation



1. Turn on the audio source (TV or audio component) to which the transmitter is connected to.
2. Switch the ON / OFF switch on the headphone to ON.
3. Switch the frequency channel matching the same channel as on the transmitter.
4. Place the headphone on your head and adjust the volume control to the desired listening level.
5. If the best frequency reception is not found, switch the other on the headphone and transmitter and listen again.
6. If the headphones are not receiving the transmitter optimally, adjust the channel switch at the back of the transmitter unit to Channel 1 or 2 and try again to receive the transmitter unit by switching headphone receiver to same channel 1 or 2.

Note : You should now be able to walk freely from room to room without disruption. If disruptions occur (signal breaks up), change the frequency switch of the transmitter and receiver to have the best reception channel.

A Keep a distance up to about 7 meters apart from transmitter when changing the frequency switch of the headphone for best stereo reception.

B Whenever you find frequency jam, re-adjust the channel of transmitter and headphone to match the same channel.

For protection of the transmitter and save the power, the transmitter will be cut off automatically in about one minute when the input signal from audio source is too weak for reception. In the other words, if the signal recalls back, the transmitter will work again automatically.

Charging the batteries

1. Switch the ON / OFF switch on the headphone receiver to OFF.
2. Plug the transmitter unit's charging cable into the designated CHG connection jack on the headphones.
3. The charging process starts automatically and the charging GREEN LED on the transmitter lights up. It will not go out when the rechargeable batteries are fully charged. Charge the new batteries for 24 hours prior to the first use of the headphone system.

Caution: Don't use other kind of battery to replace the rechargeable (AAA) battery. When you are not using the headphone receiver, please switch it to OFF to avoid damage of batteries.

The battery pack must be fully charged prior to operation. An initial charge of 24 hours is required to ensure the extended life of the rechargeable batteries. Be sure the headphone receiver is in the OFF during charge status.

Specification

Transmission Mode:	UHF Stereo
Carrier Frequency:	863.0 – 865.0 MHz
Operation Voltage:	Transmitter, 12V 200mA Receiver, 2.4V (2 x AAA rechargeable battery)
Frequency Range:	40 Hz – 12 kHz
Distortion:	3 %
S/N Ratio:	50 dB
Separation:	30 dB
Operation Distance:	Max. 100 m (open field)

Trouble shooting

No sound

- Ensure the adapter AC is fully inserted into the AC outlet and into the power connection input on the transmitter.
- Ensure the headphones' ON / OFF switch is in the ON position.
- Headphone's battery may be too low. Charge with the new batteries.
- Ensure the TV, Hi-Fi or audio component is ON and turned to a channel with audio.
- Adjust the volume control on the headphone to turn up the volume.
- The connected audio / video equipment is not playing. Start playing the equipment.
- The volume of headphone is turned down, adjust the volume to an appropriate level.

Distorted

- Change the frequency channel switch of headphone receiver to match the same frequency channel of the transmitter.
- Headphone's battery may be too low. Replace with the new battery.
- The headphone is too far from transmitter, move closer.
- The input level of the audio signal is too low. Turn up volume of the audio source equipment.

Safety instructions:

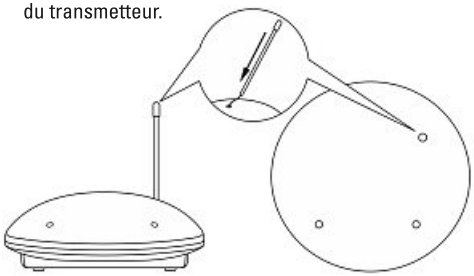
The device is not protected against drops or splashes of water. Do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids to avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits. Only connect the device to a mains socket that has been approved for the device. The mains socket must always be easily accessible. Do not subject batteries to excessive heat, sunlight, fire or similar. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorized specialist. As with all electronic devices, keep the device out of the reach of children.

Système de casque sans fil RF »FK-965«

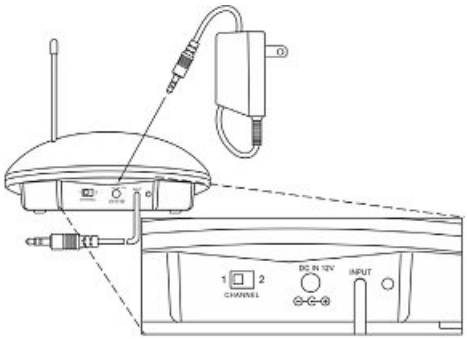
Introduction
Ce système de casque stéréo sans fil stéréo 863 MHz au design compact met à votre disposition les dernières avancées techniques de la technologie de transmission sans fil ; il vous garantit une excellente écoute de musique ou du son de votre téléviseur à l'intérieur ou en plein air. Vous pouvez connecter le système à n'importe quelle source sonore comme un lecteur DVD, CD, une TV, un VCR, une chaîne Hi-Fi et une radio.

Caracteristiques
1. Technologie 863 MHz RF
2. La technologie RF vous permet de vous déplacer totalement librement
3. Aucune limite de ligne de mire
4. Récepteur de casque rechargeable
5. Transmission sans fil à technologie PLL
6. Chargeur intégré au transmetteur
7. Son stéréo de qualité, pratiquement sans interférences
8. Contrôle de niveau automatique (ALC) et contrôle automatique marche/arrêt

Installation
Transmetteur
1. Faites glisser le manchon de plastique sur le fil de l'antenne et insérez-la jusqu'au bout dans le boîtier du transmetteur.

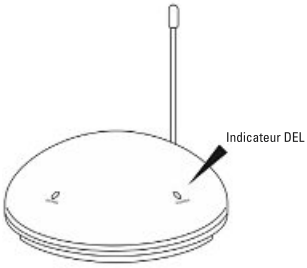


2. Branchez l'adaptateur CA fourni dans une prise de courant.
3. Branchez le cordon de l'adaptateur de courant CA à la prise d'alimentation placée sur la face arrière du transmetteur.

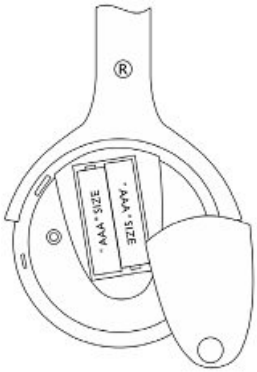


4. La face arrière du transmetteur dispose d'un cordon audio permettant d'établir la connexion à une TV, une chaîne Hi-Fi, un VCR, ou un enregistreur radio. Un adaptateur de fiche stéréo 6,3 mm est fourni en cas de nécessité afin d'établir la connexion à une prise de casque stéréo 6,3 mm.

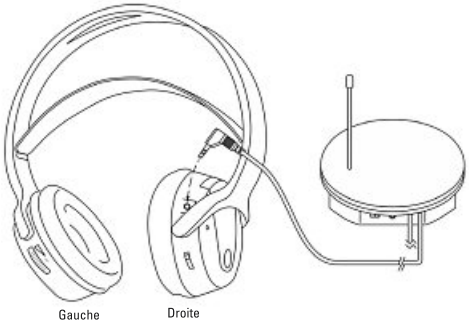
Le témoin lumineux rouge auto/alimentation s'allume dès que vous connectez l'adaptateur à la prise CA et mettez une source audio sous tension. Dans le cas où le témoin lumineux ne s'allume pas, mettez la source audio sous tension et ajustez-la jusqu'à ce que le témoin lumineux rouge s'allume.



Recepteur de casque
1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles situé sur le côté droit du récepteur de casque.
2. Insérez deux batteries LR03/AAA rechargeables en respectant la polarité.
3. Refermez le compartiment des batteries.

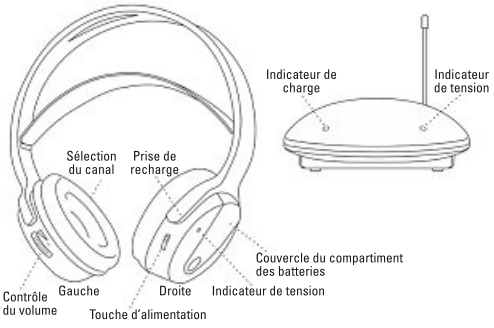


** Branchez le cordon du chargeur de l'unité dans la prise marquée CHG du casque.



** Assurez-vous de charger entièrement les nouvelles batteries avant la première utilisation du casque. La première charge dure environ 24 heures. Chaque recharge dure environ 10 heures.

Fonctionnement



1. Allumez la source audio (téléviseur ou autre composant audio) auquel le transmetteur est connecté.
2. Placez l'interrupteur ON/OFF du casque sur ON.
3. Utilisez le sélecteur de canal afin de sélectionner le même canal pour l'unité et le transmetteur.
4. Placez le casque sur votre tête et ajustez le volume afin d'obtenir le niveau de son désiré.
5. Dans le cas où vous ne trouvez pas la meilleure fréquence de réception, sélectionnez une nouvelle fréquence sur le casque et le transmetteur et vérifiez la réception.
6. En cas de problème de réception du casque, réglez le sélecteur de canal sur la face arrière du transmetteur sur canal 1 ou 2, puis testez à nouveau la réception en sélectionnant le même canal (1 ou 2) sur le casque.

Remarque : Vous devriez pouvoir vous mouvoir librement d'une pièce à l'autre sans percevoir aucune interférence. En cas d'interférences (interruptions du signal), réglez le sélecteur de canal du transmetteur afin de sélectionner un meilleur canal de réception.

A Conservez une distance d'environ 7 mètres entre le transmetteur et le casque lorsque vous changez la fréquence sur le casque afin d'améliorer la réception stéréo.

B En cas de brouillage de fréquence, utilisez le sélecteur de canal afin de sélectionner le même canal pour le casque et le transmetteur.

Afin de protéger le transmetteur et d'économiser du courant, le transmetteur se met automatiquement hors tension environ une minute après avoir effectué une recherche de signal lorsque le signal reçu est trop faible pour assurer une réception correcte. Le transmetteur se remet toutefois automatiquement sous tension dans le cas où la force du signal augmente.

Charge des batteries

1. Appuyez sur la touche OFF du récepteur du casque.
2. Branchez le cordon du chargeur de l'unité dans la prise marquée CHG du casque.
3. La procédure de charge démarre automatiquement et le témoin lumineux vert du transmetteur s'allume. Il reste allumé jusqu'à ce que les batteries soient entièrement rechargées. Assurez-vous de charger des nouvelles batteries pendant 24 heures avant leur première utilisation dans le casque.

Attention : Utilisez le même type de batteries (LR03/AAA) rechargeables lors de leur remplacement. Placez l'interrupteur du casque sur OFF lorsque vous ne l'utilisez pas afin d'éviter tout endommagement des batteries.

Les batteries doivent être complètement rechargées avant l'utilisation. Une charge initiale de 24 heures est nécessaire afin de garantir une longue durée de vie des batteries rechargeables. Assurez-vous que le récepteur du casque est bien hors tension pendant la procédure de charge.

Specifications

Mode de transmission :	UHF stéréo
Fréquence de porteuse :	863,0 – 865,0 MHz
Tension de fonctionnement :	transmetteur, 12 V 200 mA récepteur 2,4 V 2 (2 batteries rechargeables LR03/AAA)
Plage de fréquences :	40 Hz – 12 kHz
Distorsion :	3 %
Rapport signal/bruit :	50 dB
Séparation :	30 dB
Distance de fonctionnement :	100 m maxi (champ libre)

Elimination des pannes

Aucun son

- Assurez-vous que l'adaptateur CA est bien inséré dans une prise de courant et dans la prise d'alimentation du transmetteur.
- Assurez-vous que la touche ON/OFF du casque est bien sur ON.
- Il se peut que les batteries du casque soit trop faible. Rechargez-les ou remplacez-les par des batteries neuves.
- Assurez-vous que votre TV, votre chaîne Hi-Fi ou tout autre composant audio est sous tension et réglé sur un canal émettant un signal audio.
- Ajustez le volume à l'aide du bouton sur le casque.
- L'équipement audio/vidéo connecté n'est éventuellement pas en mode de lecture. Démarrez la lecture de l'équipement en question.
- Le volume du casque est éventuellement trop bas, réglez le volume à l'aide du bouton sur le casque.

Distorsion

- En cas de distorsion, changez de fréquence à l'aide du sélecteur de canal sur le récepteur du casque afin de sélectionner le même canal pour le casque et le transmetteur.
- Il se peut que les batteries du casque soient trop faibles. Remplacez les batteries par des batteries neuves.
- Le casque est éventuellement trop éloigné du transmetteur, rapprochez-vous du transmetteur.
- Le niveau du signal audio est trop bas. Augmentez le volume sur la source audio.

Consignes de sécurité :

L'appareil n'est pas protégé contre les gouttes et les é claboussures d'eau. N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides afin d'éviter toute détérioration de l'appareil et tout risque de blessure provoqué par un court-circuit. Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être accessible à tout moment. N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, aux rayons du soleil, au feu ou à toute autre source de chaleur. Cessez d'utiliser un appareil défectueux et ne tentez pas de l'ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

Sistema de auriculares inalámbricos por RF „FK-965“

Introducción

Este sistema de auriculares stereo inalámbrico a 863 MHz de diseño compacto incorpora los últimos avances en tecnología de transmisión inalámbrica que le permitirán escuchar música o el sonido de la televisión tanto en su casa como fuera de ella.
El sistema se puede enchufar fácilmente a cualquier fuente de sonido como DVD, CD, TV, VCR, Hi-Fi y radio.

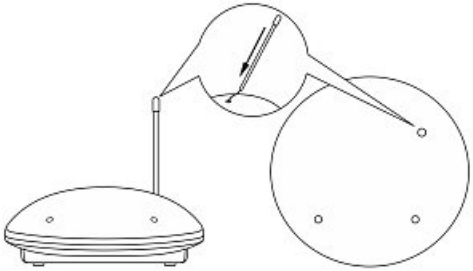
Características

1. Tecnología RF a 863 MHz
2. La tecnología RF le permite moverse libremente por su casa
3. La transmisión no queda restringida a la línea visual
4. Receptores de auriculares recargables
5. Transmisor inalámbrico con tecnología PLL
6. Cargador integrado en el transmisor
7. Calidad stereo virtualmente libre de interferencias
8. Control automático de nivel (ALC) y función Auto ON/OFF

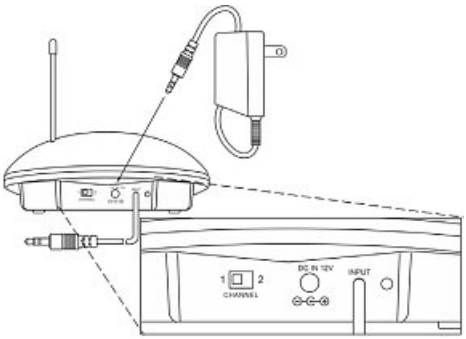
Instalación

Transmisor

1. Deslice la funda flexible de plástico del cable de la antena e insértela en la carcasa de la unidad de transmisión hasta el tope.
2. Conecte la fuente de alimentación AC a una toma de corriente de la pared.

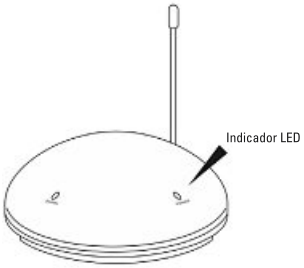


3. Enchufe el adaptador AC en el jack DC que se encuentra en la parte trasera del transmisor.



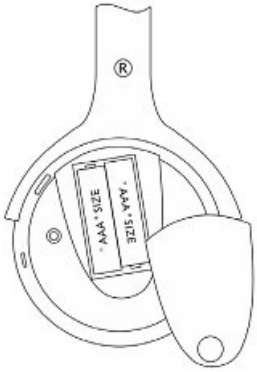
4. En la parte posterior del transmisor se encuentra un cable de audio que se puede conectar al jack de auriculares del TV, Hi-Fi, VCR o grabadora de radio. Se entrega también un adaptador de enchufe stereo de 6,3 mm para el caso de que se quiera conectar y la clavija de auriculares stereo de 6,3 mm.

El indicador LED rojo de señal auto/power se encenderá en cuanto conecte el adaptador a la salida de AC y se encienda la fuente de audio. Si el indicador auto on está apagado, encienda y ajuste el nivel de salida de la fuente de audio hasta que la luz del indicador LED rojo se encienda.

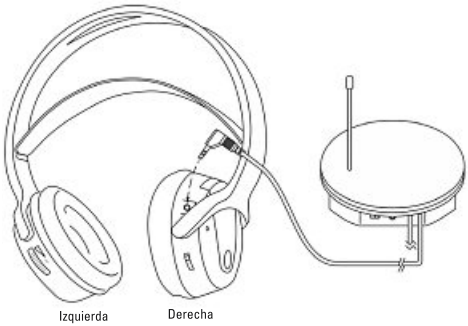


Receptor de auriculares

1. Abra la cubierta del compartimento de las pilas que se halla en la parte derecha del receptor de los auriculares.
2. Coloque dos pilas recargables tamaño AAA con la polaridad correcta.
3. Cierre la cubierta del compartimento de las pilas.



** Enchufe el cable de carga de la unidad del transmisor en el jack de conexión con la designación CHG de los auriculares.



** Antes de utilizar los auriculares por primera vez, las pilas recargables se deben cargar por completo. La primera carga tarda aproximadamente 24 horas hasta completarse. Cada carga siguiente dura aprox. 10 horas.

Funcionamiento

1. Encienda la fuente de sonido (equipo de TV o componente de audio) a la que esté conectada el transmisor.
2. Coloque el interruptor ON/OFF de los auriculares en la posición ON.
3. Ajuste el canal de frecuencia al mismo canal al que esté ajustado el transmisor.
4. Póngase los auriculares en la cabeza y ajuste el volumen hasta el nivel deseado.
5. Si no encuentra la mejor frecuencia de recepción, cambie a la otra en los auriculares y en el transmisor y escuche de nuevo.
6. Si los auriculares no reciben óptimamente al transmisor, ajuste el selector de canal que se encuentra en el lado posterior de la unidad del transmisor al canal 1 ó al 2 e intente de nuevo recibir la unidad del transmisor ajustando el receptor de los auriculares al mismo canal 1 ó 2.

Nota: Usted debe poder moverse libremente de una habitación a otra sin que se presenten interrupciones en la recepción de la señal. Si se producen interrupciones en la recepción de la señal, ajuste el interruptor de frecuencia del transmisor y del receptor para encontrar el mejor canal de recepción.

A Manténgase a una distancia máxima de 7 metros del transmisor cuando vaya a ajustar el interruptor de frecuencia de los auriculares para conseguir la mejor recepción stereo.

B Siempre que se presenten interferencias en la frecuencia, reajuste el canal del transmisor y del receptor al mismo canal.

Para proteger el transmisor y ahorrar energía al mismo tiempo, el transmisor se apaga automáticamente transcurrido aproximadamente un minuto si la señal recibida de la fuente de audio es demasiado débil para que la recepción sea correcta. En otras palabras, si la señal vuelve a alcanzar un nivel aceptable, el transmisor se enciende automáticamente de nuevo.

Cargar las pilas

1. Coloque el interruptor ON/OFF del receptor de los auriculares en la posición OFF.
2. Enchufe el cable de carga de la unidad del transmisor en el jack de conexión con la designación CHG de los auriculares.
3. El proceso de carga se inicia automáticamente y el LED VERDE del transmisor se enciende. Éste no se apagará cuando las pilas estén cargadas por completo. Las pilas nuevas se deben cargar durante 24 horas antes de utilizarlas por primera vez en el sistema de auriculares.

Precaución: No utilice otro tipo de pilas distinto al de las pilas recargables (AAA). Si no va a utilizar el receptor de los auriculares, coloque el interruptor en la posición OFF para evitar que las pilas se deterioren.

Para utilizar los auriculares, el paquete de pilas debe estar completamente cargado. A fin de poder garantizar una vida útil prolongada de las pilas recargables, es necesario cargarlas por primera vez durante 24 horas. Durante la carga, asegúrese de que el receptor de los auriculares está apagado.

Especificaciones

Modo de transmisión:	UHF stereo
Frecuencia de portadora:	863.0 – 865.0 MHz
Tensión de funcionamiento:	Transmisor, 12V 200mA Receptor, 2,4 V (2 pilas recargables AAA)
Rango de frecuencia:	40 Hz – 12 kHz
Distorsión:	3 %
Índice de señal de ruido en audio:	50 dB
Separación:	30 dB
Distancia de funcionamiento:	Máx. 100 m (campo abierto)

Solución de problemas

No hay sonido

- Asegúrese de que el adaptador AC está correctamente enchufado a la salida de AC y a la entrada de alimentación del transmisor.
- Asegúrese de que el interruptor ON / OFF de los auriculares en la posición ON.
- El nivel de carga de las pilas de los auriculares puede ser demasiado bajo. Cargue con pilas nuevas.
- Asegúrese de que el televisor, el equipo Hi-Fi o el componentes de audio está encendido y ajustado a un canal con audio.
- Aumente el nivel de sonido de los auriculares para subir el volumen.
- El equipo de audio/vídeo conectado no está en el modo de reproducción. Inicie la reproducción en el equipo.
- El volumen de los auriculares se ha bajado, ajuste el volumen a un nivel apropiado.

Distorsión

- Cambie el selector de canal de frecuencia del receptor de los auriculares al mismo canal de frecuencia que el transmisor.
- El nivel de carga de las pilas de los auriculares puede ser demasiado bajo. Cargue con pilas nuevas.
- La distancia entre los auriculares y el transmisor puede ser excesiva, acérquelos.
- El nivel de entrada de la señal de audio es demasiado bajo. Aumente el volumen de la fuente de audio.

Indicaciones de seguridad:

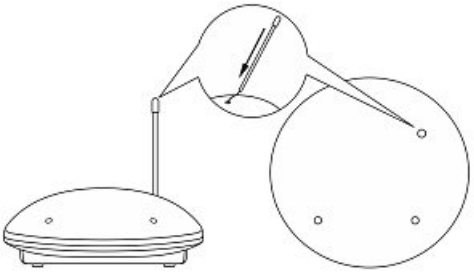
El aparato no está protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros líquidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato sólo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. Las baterías no se deben exponer a un calor excesivo, a la luz del sol, al fuego o similares. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

Draadloos hoofdtelefoonsysteem „FK-965“

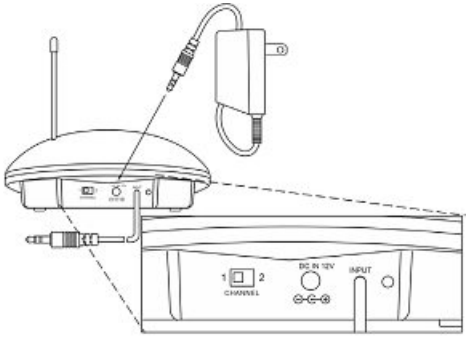
Inleiding
Het compacte 863 MHz stereo-hoofdtelefoonsysteem met 863 MHz is gebaseerd op de nieuwste ontwikkelingen in de technologie van de draadloze overdracht. Hiermee kunt u zowel binnen als buiten naar uw muziek of televisie luisteren. U kunt eenvoudig het systeem op iedere geluidsbron aansluiten zoals dvd, cd, TV, VCR, HiFi en radio.

Eigenschappen
1. 863 MHz RF (radiofrequente)-technologie
2. RF-technologie biedt u de mogelijkheid vrij te verplaatsen door uw woning
3. Geen beperking door een line-of-sight principe
4. Oplaadbare ontvanger in de hoofdtelefoon
5. Draadloze zender voorzien van PLL-technologie (phase-locked loop)
6. Laadtoestel in de zender (transmitter) ingebouwd
7. Kwalitatief goed stereogeluid vrijwel zonder interferentie
8. Automatic Level Control (ALC) en auto-aan/uit-regeling

Installatie
Transmitter (Zender)
1. Schuif de kunststof huls over de draadantenne en plaats deze in de transmitterbehuizing totdat deze niet verder kan.
2. Sluit de meegeleverde AC-voedingsadapter aan op een wandcontactdoos.

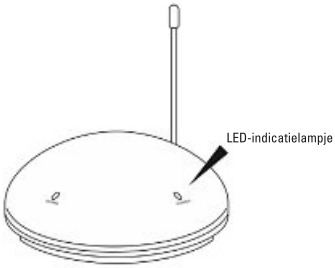


3. Sluit de kabel van de AC-voedingsadapter aan op de DC IN-connector, die zich aan het achterpaneel van de transmitter bevindt.



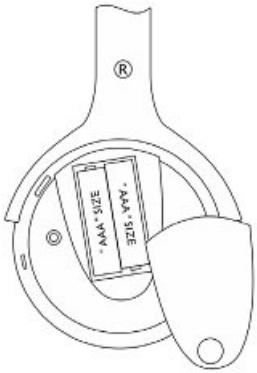
4. Aan de achterzijde van de transmitter bevindt zich een geluidskabel welke op de hoofdtelefoonuitgang van de TV, HiFi, VCR, radio, cassetterecorder kan worden aangesloten. Een 6,3 mm stereostekkeradapter is meegeleverd voor het geval het nodig is op een 6,3 mm hoofdtelefoonaansluiting aan te sluiten.

Het rode indicatielampje auto/power gaat branden, zodra u de voedingsadapter op het AC-elektriciteitsnet en de audiokabel op een geluidsbron heeft aangesloten. Als het indicatielampje auto/on uit blijft, schakelt u de audiobron in en verhoogt u zijn uitgangsniveau tot het rode indicatielampje aangaat.

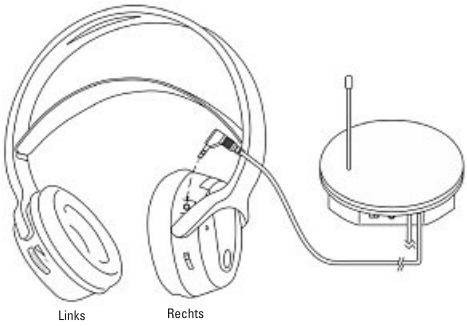


Hoofdtelefoon met ontvanger (Receiver)

1. Open het batterijvakje aan de rechterkant van de hoofdtelefoonreceiver.
2. Plaats twee oplaadbare batterijen in het formaat AAA, let op de juiste polariteit.
3. Sluit het batterijvakje.

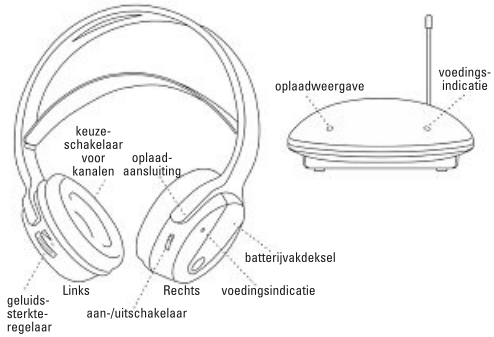


** Steek de laadkabel van de transmitterunit in de gemarkeerde CHG-aansluiting op de hoofdtelefoon.



** Nieuwe oplaadbare batterijen moeten geheel worden opgeladen, voordat zij voor het eerst in de hoofdtelefoon worden gebruikt. De eerste keer volledig opladen duurt ongeveer 24 uur. Iedere volgende laadprocedure duurt circa 10 uur.

Bediening



1. Schakel de geluidsbron (televisietoestel of audiotoestel) waarop de transmitter is aangesloten in.
2. Zet de schakelaar ON/OFF op de hoofdtelefoon in de positie ON.
3. Selecteer het frequentiekanaal overeenkomend met het kanaal op de transmitter.
4. Zet de hoofdtelefoon op uw hoofd en regel het volume tot het gewenste geluidsniveau.
5. Als de beste ontvangstfrequentie niet is gevonden, selecteert u een andere op de hoofdtelefoon en luistert wederom.
6. Indien de hoofdtelefoon het transmittersignaal niet optimaal ontvangt, stel dan de kanaalschakelaar aan de achterkant van de transmitter naar kanaal 1 of 2 en probeer opnieuw het transmittersignaal te ontvangen door de hoofdtelefoon-ontvangerschakelaar op hetzelfde kanaal 1 of 2 in te stellen.

Opmerking: Nu kunt u zich vrij bewegen en zonder storing van de ontvangst rondlopen in de kamers. Indien er storingen optreden (signaal valt weg), wijzig dan de frequentie met behulp van de schakelaars op de transmitter en receiver om de beste ontvangst te bewerkstelligen.

A Houdt een afstand van ongeveer 7 meter vanaf de transmitter in acht indien van frequentie wordt gewisseld ten opzichte van de hoofdtelefoon voor de beste stereo-ontvangst.

B Indien u frequentiestoring ervaart, stel dan het kanaal van de transmitter en hoofdtelefoon opnieuw in om een gemeenschappelijk kanaal te vinden.

Om de transmitter te beschermen en energie te sparen gaat de transmitter na ca. één minuut automatisch uit als het signaal dat deze van de audiobron ontvangt te zwak is voor een goede ontvangst. Met andere woorden, als het signaal echter op een voldoende niveau komt, wordt de transmitter weer automatisch ingeschakeld.

Batterijen opladen

1. Schakel de ON/OFF-schakelaar op de hoofdtelefoon-ontvanger naar OFF.
2. Steek de laadkabel van de transmitterunit in de gemarkeerde CHG-aansluiting op de hoofdtelefoon.
3. Het opladen begint automatisch en het groene LED-indicatielampje op de transmitter gaat branden. Het indicatielampje gaat niet uit als de oplaadbare batterijen geheel zijn opgeladen. Nieuwe batterijen moeten gedurende 24 uur worden opgeladen, voordat zij voor het eerst in de hoofdtelefoonsysteem worden gebruikt.

Waarschuwing: Gebruik geen ander soort batterij teneinde de oplaadbare (AAA)-batterij te vervangen. Indien de hoofdtelefoon niet wordt gebruikt, moet de schakelaar in de positie OFF worden gezet om schade aan de batterijen te voorkomen.

De batterijen moeten voor gebruik te allen tijde volledig opgeladen zijn. Een eerste oplaadtijd van 24 uur is noodzakelijk om een acceptabele levensduur voor de oplaadbare batterijen te garanderen. Vergewis u ervan dat de hoofdtelefoonontvanger in de OFF-positie staat gedurende het opladen.

Specificaties

Overdrachtsmodus:	UHF-stereo
Draagfrequentie:	863.0 – 865.0 MHz
Bedrijfsspanning:	transmitter, 12V 200mA receiver, 2.4V (2 x AAA-formaat oplaadbare batterijen)
Frequentiebereik:	40 Hz – 12 kHz
Vervorming:	3 %
S/N-ratio (signal-to-noise):	50 dB
Scheiding:	30 dB
Werkafstand:	max. 100 m (in open terrein)

Problemen oplossen

Geen geluid

- Controleer of de AC-voedingsadapter volledig in de AC-contactdoos is gestoken en of de kabel goed aangesloten is op voedingsingang van de transmitter.
- Vergewis u ervan dat de ON/OFF-schakelaar op de hoofdtelefoon in de positie ON staat.
- Het is mogelijk dat het laadniveau van de batterijen van de hoofdtelefoon te laag is. Laadt met de nieuwe batterijen.
- Vergewis u ervan dat de TV, HiFi of geluidsbron aan is en op een kanaal met audio is afgestemd.
- Draai aan de geluidssterkteregelaarknop om de geluidssterkte te regelen.
- De aangesloten audio-/video-apparatuur bevindt zich niet in de weergavemodus. Zet de apparatuur in de weergavemodus.
- Het geluidsvolume van de hoofdtelefoon is geheel op 0; draai aan de geluidssterkteregelaarknop om de geluidssterkte te regelen.

Vervorming

- Indien u frequentiestoring ervaart, stel dan het kanaal van de transmitter en hoofdtelefoon opnieuw in om een gemeenschappelijk kanaal te vinden.
- Het is mogelijk dat het laadniveau van de batterijen van de hoofdtelefoon te laag is. Vervangen door de nieuwe batterijen.
- De hoofdtelefoon is mogelijk te ver weg van de transmitter, verplaats dichter naar de transmitter.
- Het ingangsniveau van het audiosignaal is te laag. Verhoog het volume van de audiobron.

Veiligheidsinstructies:

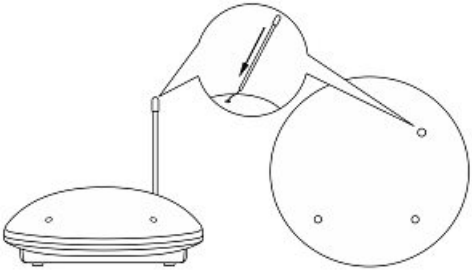
Het apparaat is niet bestand tegen druppel- of spatwater. Laat het product niet in contact komen met regen, vochtigheid of andere vloeistoffen om te voorkomen dat het beschadigd raakt en om persoonlijk letsel door kortsluiting te vermijden. Sluit het toestel alleen aan op een erkend stopcontact. Het stopcontact moet altijd vrij toegankelijk zijn. Batterijen mogen niet blootgesteld worden aan warmte, zon, vuur e.d. Gebruik en open het apparaat niet als het defect is. Reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakspecialist. Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

Sistema di cuffie wireless RF »FK-965«

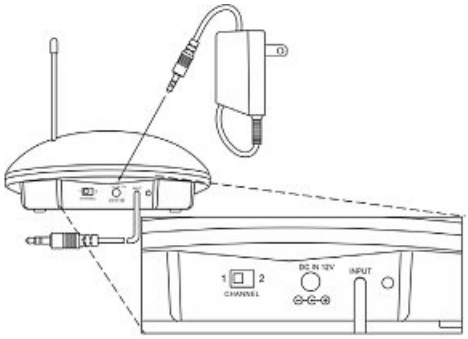
Introduzione
Il sistema di cuffie stereo wireless da 863 MHz con il design compatto utilizza l'innovativa tecnologia wireless che consente di ascoltare la musica e la TV in qualsiasi punto all'interno e all'esterno della casa. Il sistema si può connettere facilmente a qualsiasi fonte sonora, come DVD, CD, TV, VCR, Hi-Fi e radio.

Caratteristiche
1. Tecnologia RF da 863 MHz
2. La tecnologia RF consente la massima libertà di movimento in casa
3. La trasmissione non è limitata esclusivamente al campo visivo
4. Cuffia-ricevitore ricaricabile
5. Trasmettitore wireless con tecnologia PLL.
6. Caricatore integrato nel trasmettitore
7. Qualità stereo senza interferenze
8. Controllo livello automatico (ALC) e funzione ON/OFF automatica

Installazione
Trasmettitore
1. Sfilare la plastica flessibile dal filo dell'antenna e inserirlo nell'unità del trasmettitore fino alla battuta.

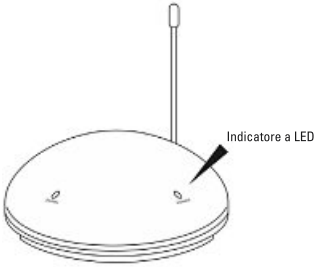


2. Collegare l'alimentatore AC in dotazione a una presa elettrica a muro.
3. Inserire l'adattatore AC nel jack DC sul retro del trasmettitore.

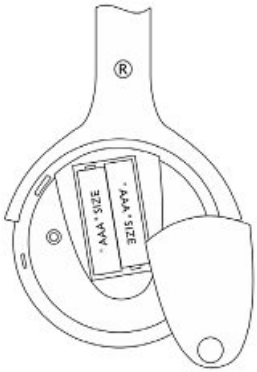


4. Sul retro del trasmettitore è presente un cavo audio che può essere connesso alla presa jack per le cuffie di TV, Hi-Fi, VCR, radio registratore. Nella dotazione è compreso un adattatore stereo da 6,3 mm per un'eventuale connessione a una presa cuffie stereo da 6,3 mm.

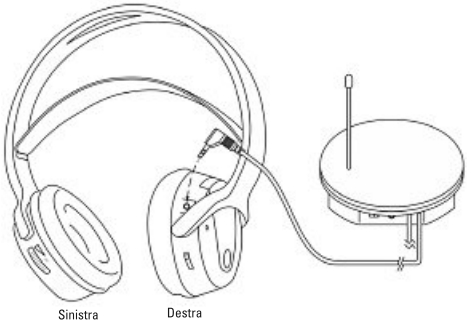
Il LED rosso auto/power si accende appena si connette l'adattatore nella presa AC e si accende la sorgente audio. Se l'indicatore auto/on resta spento, accendere la sorgente audio e aumentare il livello di uscita finché il LED rosso non si accende.



Cuffia-ricevitore
1. Aprire il coperchio del vano batterie sul lato destro della cuffia-ricevitore.
2. Inserire due batterie ricaricabili AAA con la polarità corretta.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie.

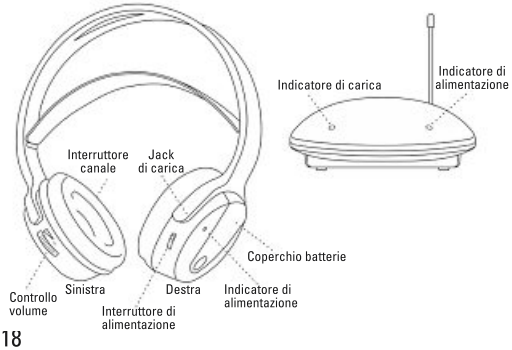


** Inserire il cavo di carica dell'unità del trasmettitore nell'apposito ingresso jack CHG sulle cuffie.



** Prima di utilizzare la cuffia per la prima volta, si raccomanda di caricare completamente le batterie. La carica iniziale dura circa 24 ore. Ogni carica successiva dura circa 10 ore.

Funzionamento



1. Accendere la sorgente audio (TV o componente audio) a cui è connesso il trasmettitore.
2. Posizionare l'interruttore ON/OFF della cuffia in posizione ON.
3. Selezionare lo stesso canale del trasmettitore.
4. Indossare la cuffia e regolare il volume per ottenere il livello sonoro desiderato.
5. Se la ricezione della frequenza non è ottimale, cambiarla sulle cuffia e sul trasmettitore e ascoltare nuovamente.
6. Se la cuffia non riceve il trasmettitore al meglio, regolare l'interruttore del canale sul retro dell'unità del trasmettitore sul canale 1 o 2 e riprovare a ricevere il trasmettitore impostando sulla cuffia lo stesso canale 1 o 2.

Nota: Adesso dovrebbe essere possibile muoversi liberamente da una stanza all'altra senza interferenze. In caso di interferenze (interruzioni nel segnale), cambiare la frequenza del trasmettitore e del ricevitore per trovare il canale migliore.

A Per la ricezione stereo ottimale, quando si cambia la frequenza della cuffia si deve tenere una distanza di max. 7 metri.

B Se la ricezione della frequenza non è ottimale, ricontrollare che il trasmettitore e la cuffia siano sullo stesso canale.

Per proteggere il trasmettitore e risparmiare energia, il trasmettitore si spegne automaticamente dopo circa un minuto se il segnale che riceve dalla sorgente audio è troppo debole per una ricezione corretta. In altre parole, quando il segnale richiama, il trasmettitore ricomincia automaticamente a funzionare.

Carica delle batterie

1. Posizionare l'interruttore ON/OFF della cuffia-ricevitore in posizione OFF.
2. Inserire il cavo di carica dell'unità del trasmettitore nell'apposito ingresso jack CHG sulla cuffia.
3. Il processo di carica si avvia automaticamente e sul trasmettitore si accende il LED verde. Il LED non si spegne quando le batterie sono completamente cariche. Prima di utilizzare per la prima volta le nuove batterie, caricarle per 24 ore.

Attenzione: Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili del tipo AAA. Quando non si utilizza la cuffia-ricevitore, portare l'interruttore in posizione OFF per evitare di danneggiare le batterie.

Prima dell'uso, le batterie devono essere completamente cariche. Per garantire una buona durata delle batterie ricaricabili, è necessaria una carica iniziale di 24 ore. Accertarsi che la cuffia-ricevitore sia in posizione OFF.

Specifiche tecniche

Modalità di trasmissione:	UHF stereo
Frequenza portante:	863,0 – 865,0 MHz
Tensione di esercizio:	trasmettitore, 12V 200mA ricevitore, 2,4V (2 batterie ricaricabili AAA)
Gamma di frequenza:	40 Hz – 12 kHz
Distorsione:	3 %
Rapporto S/N:	50 dB
Separazione:	30 dB
Distanza di esercizio:	max. 100 m (campo aperto)

Risoluzione dei Problemi

Nessun suono

- Accertarsi che l'adattatore AC sia completamente inserito nella presa AC e nell'ingresso di alimentazione sul trasmettitore.
- Accertarsi che l'interruttore ON/OFF della cuffia sia in posizione ON.
- Il livello di carica delle batterie potrebbe essere troppo basso. Sostituire le batterie.
- Accertarsi che la TV, il sistema Hi-Fi o il componente audio siano accesi e impostati sul canale che trasmette il segnale audio.
- Regolare il controllo del volume sulla cuffia per aumentare il volume.
- Il dispositivo audio/video connesso non è in funzione. Attivare la modalità play sul dispositivo.
- Il volume della cuffia è molto basso, regolarlo su un livello appropriato.

Interferenze

- Spostare l'interruttore di frequenza sullo stesso canale del trasmettitore.
- Il livello di carica delle batterie potrebbe essere troppo basso. Sostituire le batterie.
- La cuffia potrebbero essere troppo lontane dal trasmettitore, avvicinarsi
- Il livello di input del segnale audio è troppo basso. Aumentare il volume della sorgente audio.

Indicazioni di sicurezza:

L'apparecchio non dispone di una protezione antisgocciolo o antispruzzo. Non esporre mai il prodotto alla pioggia, all'umidità o ad altri liquidi per evitare che l'apparecchio venga danneggiato e per proteggersi da eventuali lesioni dovute a cortocircuiti. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve essere sempre accessibile. Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo, raggi solari, fiamme o simili. Non utilizzare più l'apparecchio se difettoso e non aprirlo. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato autorizzato. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!

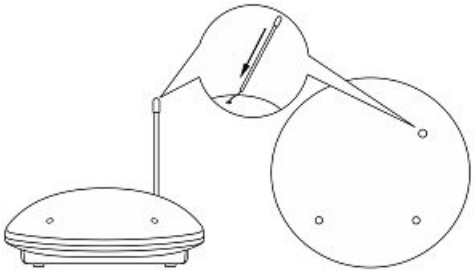
Trådlöst RF hörlurssystem »FK-965«

Introduktion
863 MHz stereo trådlöst hörlurssystem i kompakt design använder sig av senaste trådlös teknologi som gör det möjligt att njuta av musik och höra TV:n var som helst, både inomhus eller utomhus. Du kan enkelt ansluta systemet till olika ljudkällor som DVD, CD, TV, VCR, Hi-Fi och radio.

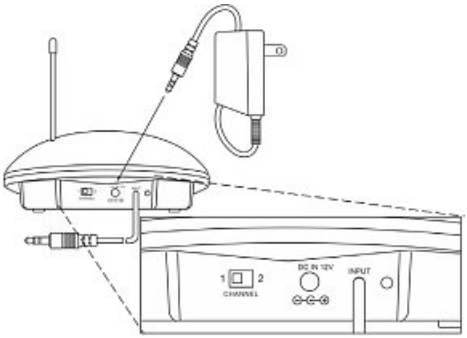
Egenskaper
1. 863 MHz RF teknologi
2. RF teknologi gör att du kan röra dig fritt i bostaden
3. Direkt synkontakt med basstationen behövs inte
4. Uppladdningsbar hörlursmottagare
5. Trådlös sändare med PLL teknologi
6. Laddare integrerad i sändaren
7. Virtuellt störningsfri stereokvalitet
8. Automatic level inställning (ALC) och Auto ON/OFF (PÅ/AV) reglage

Installation

Sändare
1. Drag den flexibla plasthylsan över trådantennen och för in den så långt som möjligt i sändarenheten.

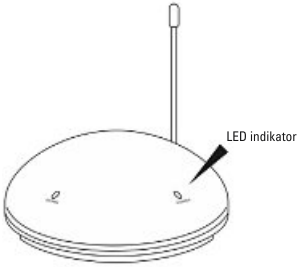


2. Anslut medföljande VS adapter till ett vägguttag.
3. Sätt in VS adaptern i LS uttaget som finns på sändarens baksida.

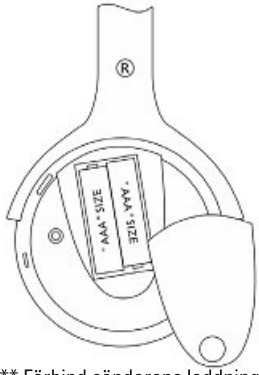


4. På sändarens baksida finns en ljudkabel som kan anslutas till hörlursuttaget på TV:n, Hi-Fi- och VCR-utrustningen eller radiobandspelaren. En 6.3 mm stereopropp-adapter medföljer och kan eventuellt behövas för anslutningen till 6.3 mm uttaget för stereohörlurarna.

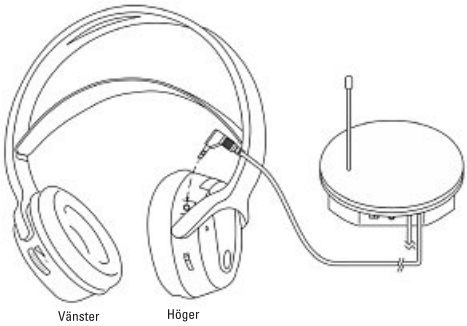
Den röda LED:n för auto/ström är PÅ när du har satt in adaptern i VS uttaget och startat ljudkällan så att denna är PÅ. Starta och justera utgångsnivån hos din ljudkälla tills den röda LED:n tänds och visar PÅ medan indikatorn för auto är AV.



Hörlursmottagare
1. Öppna luckan till batterifacket som finns på hörlursmottagarens högersida.
2. Lägg i två uppladdningsbara AAA batterier, med rätt polaritet.
3. Stäng batterifacket.

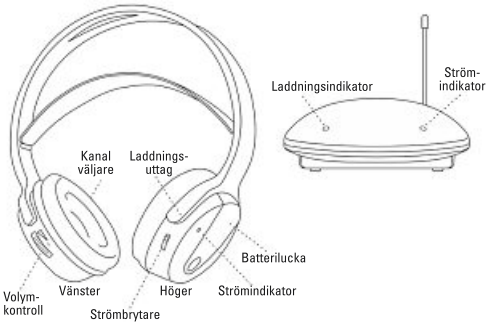


** Förbind sändarens laddningskabel med CHG anslutningen på hörlurarna.



** Du måste ladda upp batterierna fullständigt innan du använder hörlurarna första gången. Första laddningen tar cirka 24 timmar. Därefter behövs cirka tio timmar varje gång batterierna ska laddas.

Användning



1. Starta ljudkällan (TV eller annan ljudutrustning) som sändaren är ansluten till.
2. Ställ ON / OFF (PÅ / AV) reglaget på hörlurarna på ON (PÅ).
3. Ställ in frekvenskanalen så att den passar kanalen på sändaren.
4. Placera hörlurarna på huvudet och ställ in volymen så som du vill ha den.
5. Om det inte går att hitta bästa frekvensmottagning så justera inställningarna på hörlurarna och sändaren, och lyssna sedan igen.
6. Om hörlurarna inte tar emot sändaren optimalt så ställ in kanalväljaren på transmitterns baksida på kanal 1 eller 2 och prova sedan mottagningen igen genom att ställa in mottagaren till hörlurarna på samma kanal, 1 eller 2.

Tänk på: Nu ska du kunna röra dig fritt mellan olika rum, utan störningar. Om störningar uppträder (signalen bryts) justerar du frekvensinställningen på sändaren och mottagaren tills du hittar den bästa mottagningskanalen.

A Placera sändaren upp till cirka sju meter bort när bästa stereomottagning ska ställas in med frekvensväljaren på hörlurarna.

B När frekvensproblem uppträder justerar man alltid kanalinställningen hos sändare och hörlurar så att samma kanal används.

För att skydda sändaren stängs den av automatiskt efter cirka en minut när ingångssignalen från ljudkällan är för svag för att tas emot, något som även sparar ström. Med andra ord, när signalen återkommer börjar sändaren automatiskt arbeta igen.

Ladda batterierna

1. Ställ ON / OFF (PÅ / AV) reglaget på hörlursmottagaren på OFF (AV).
2. Förbind sändarens laddningskabel med CHG anslutningen på hörlurarna.
3. Laddningsförloppet startar automatiskt och den GRÖNA LED:n för laddning tänds på sändaren. Den slocknar inte när de uppladdningsbara batterierna är fulladdade. Ladda de nya batterierna under 24 timmar innan hörlurssystemet används första gången.

Var försiktig: Byt inte ut de laddningsbara batterierna (AAA) mot andra sorters batterier. Ställ hörlursmottagaren på OFF (AV) när du inte använder den för att undvika skador på batterierna.

Batterierna måste vara fulladdade innan de används. En första laddning under 24 timmar krävs för att garantera brukstiden hos de uppladdningsbara batterierna. Var noga med att mottagaren till hörlurarna är inställd på OFF (AV) medan laddning pågår.

Tekniska data

Överföringsmodus:	UHF stereo
Överföringsfrekvens:	863.0 – 865.0 MHz
Driftsspänning:	Sändare, 12V 200mA Mottagare, 2.4V (2 x AAA uppladdningsbara batterier)
Frekvensområde:	40 Hz – 12 kHz
Distortion:	3 %
S/N Ratio:	50 dB
Separation:	30 dB
Överföringsavstånd:	Max. 100 m (utan hinder)

Felsökning

Inget ljud

- Kontrollera att VS adaptern är ordentligt isatt i VS uttaget och i eluttaget på sändaren.
- Se till att ON / OFF (PÅ / AV) reglaget på hörlurarna står på ON (PÅ).
- Batteriet till hörlurarna kanske har för låg laddning. Ladda nya batterier.
- Kontrollera att TV, Hi-Fi eller annan ljudkälla är PÅSLAGEN och inställd på audiokanal.
- Ställ in volymen på hörlurarna genom att vrida upp volymreglaget.
- Den anslutna audio / video utrustningen fungerar inte. Starta utrustningen.
- Volymen på hörlurarna är neddragen; skruva upp den till passande nivå.

Störning

- Ändra på inställningen av frekvenskanal hos mottagaren och ställ in på samma kanal som hos sändaren.
- Batteriet till hörlurarna kanske har för låg laddning. Byt ut mot nya batterier.
- Hörlurarna befinner sig för långt bort från sändaren, gå närmare.
- Ljudsignalens ingångsnivå är för låg. Vrid upp volymen på ljudkällan.

Säkerhetsanvisningar:

Apparaten är inte dropp- och stänkvattenskyddad. Utsätt inte produkten för regn, fukt eller andra vätskor så att produktskador och personskador på grund av kortslutning kan undvikas. Anslut bara apparaten till ett godkänt eluttag. Eluttaget måste alltid vara lätt att nå. Batterier får inte utsättas för alltför stark värme, solsken, brand eller liknande. Använd inte en defekt produkt mer och öppna den inte. Reparation ska bara utföras av auktoriserad fackman. Precis som alla elektroniska apparater ska även den här produkten hållas borta från barn!

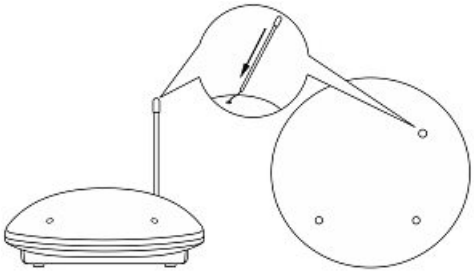
Langaton radiotaajuinen kuulokejärjestelmä „FK-965“

Esittely
Näissä pienikokoisissa 863 MHz langattomissa kuulokkeissa hyödynnetään uusinta langatonta tekniikkaa, niin että voit nauttia musiikista tai television äänestä sekä sisällä että ulkona. Riittää, kun kytket järjestelmän mihin tahansa äänenlähteeseen, kuten DVD- tai CD-soittimeen, televisioon, videonauhuriin, Hi-Fi-laitteistoon tai radioon.

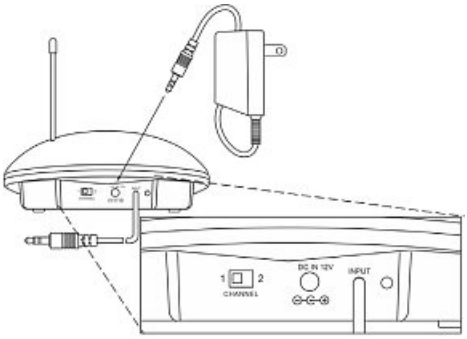
Ominaisuudet
1. 863 MHz RF-tekniikka
2. RF-tekniikan ansiosta voit liikkua vapaasti kaikkialla talossa
3. Ei näkyvyysaluerajoitusta
4. Ladattava kuulokevastaanotin
5. Langaton lähetin, jossa käytetään PLL-tekniikkaa
6. Lähettimeen sisältyy laturi
7. Käytännöllisesti katsoen häiriötön stereolaatu.
8. Automaattinen tason säätö (ALC, Automatic Level Control) ja automaattinen päälle/pois-ohjaus

Asennus

Lähetin
1. Vedä joustava muoviholkki lanka-antennin päälle ja vie se niin pitkälle lähettimen koteloon, ettei se mene enää pidemmälle.

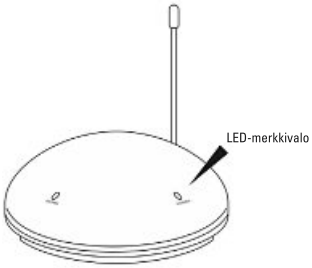


2. Kytke mukana tullut vaihtovirta-adapteri pistorasiaan.
3. Kytke vaihtovirta-adapterin johto lähettimen takana olevaan DC-liittimeen.

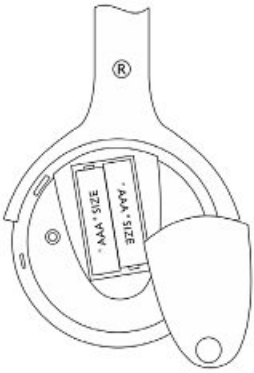


4. Lähettimen takaosassa on yksi audiojohto, joka voidaan kytkeä television, Hi-Fi-laitteiston, videonauhurin tai kasettinauhurin kuulokeliitäntään. Mukana tulee 6,3 mm stereopistokeadapteri siltä varalta, että sitä tarvitaan kytkettäessä laitetta 6,3 mm stereokuulokeliitäntään.

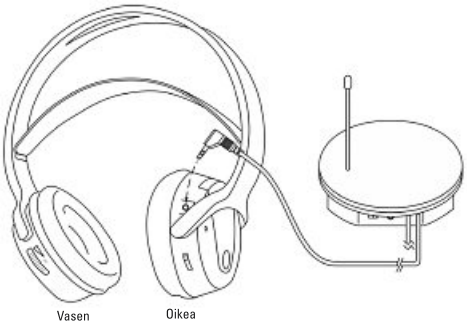
Punainen automaatti-/virtasignaalin merkkivalo syttyy, kun olet kytkenyt adapterin vaihtovirtapistorasiaan ja käynnistänyt äänilähteen. Jos automaattinen virran merkkivalo ei pala, käynnistä äänilähde ja säädä sen äänenvoimakkuutta, kunnes punainen merkkivalo syttyy.



Kuulokevastaanotin
1. Avaa akkulokeron kansi kuulokevastaanottimen oikealta puolelta.
2. Aseta lokeroon kaksi ladattavaa AAA-akkua navat oikein päin.
3. Sulje akkulokeron kansi.



** Kytke lähettimen latausjohto kuulokkeiden merkittyyn CHG-liitäntään.



** Lataa uudet akut täyteen, ennen kuin käytät niitä kuulokkeissa ensimmäisen kerran. Ensimmäinen lataus kestää noin 24 tuntia. Sen jälkeen latausaika on noin 10 tuntia.

Käyttö

1. Kytke virta äänilähteeseen (televisioon tai äänentoistolaitteeseen), johon lähetin on kytketty.
2. Aseta kuulokkeiden virtakatkaisin ON-asentoon.
3. Siirry taajuudelle, joka vastaa lähettimessä valittuna olevaa kanavaa.
4. Aseta kuulokkeet päähäsi ja säädä äänenvoimakkuus haluamallesi kuuntelutasolle.
5. Jos et löydä parasta vastaanottotaajuutta, vaihda kuulokkeet ja lähetin toiselle taajuudelle ja kuuntele uudelleen.
6. Jos kuulokkeet eivät vastaanota lähettimeltä ääntä parhaalla mahdollisella tavalla, säädä lähettimen takana oleva kanavavalitsin kanavalle 1 tai 2 ja yritä uudelleen vastaanottaa lähettimen signaalia kytkemällä kuulokevastaanotin samalle kanavalle 1 tai 2.

Huomautus: Nyt sinun pitäisi pystyä liikkumaan vapaasti huoneesta toiseen ilman keskeytyksiä. Jos keskeytyksiä tapahtuu (signaali katkeaa), vaihda lähettimen ja vastaanottimen taajuusvalitsin eri kanavalle parhaan vastaanottolaadun takaamiseksi.

A Pysyttele enintään noin 7 metrin etäisyydellä lähettimestä vaihtaessasi kuulokkeiden taajuusvalitsinta eri kanavalle parhaan stereovastaanoton takaamiseksi.

B Jos huomaat taajuuden jumittuvan, säädä lähetin ja vastaanotin uudelleen samalle kanavalle.

Lähettimen suojaamiseksi ja virran säästämiseksi lähettimestä katkeaa virta automaattisesti noin minuutin kuluttua, jos äänilähteestä tuleva signaali on liian heikko, jotta vastaanotto olisi mahdollista. Toisin sanoen, jos signaali kuitenkin palaa, lähetin kytkeytyy automaattisesti taas päälle.

Akkujen lataaminen

1. Aseta kuulokevastaanottimen virtakatkaisin OFF-asentoon.
2. Kytke lähettimen latausjohto kuulokkeiden merkittyyn CHG-liitäntään.
3. Lataus käynnistyy automaattisesti ja lähettimen VIHREÄ merkkivalo syttyy. Se ei sammu, ennen kuin ladattavat akut on ladattu täyteen. Lataa uusia akkuja 24 tuntia, ennen kuin käytät niitä kuulokkeissa ensimmäisen kerran.

Huomaa: Älä käytä muita paristoja tai akkuja ladattavan AAA-akun tilalla. Kun kuulokevastaanotin ei ole käytössä, käännä katkaisin OFF-asentoon, jotta akut eivät vaurioituisi.

Akut on aina ladattava täyteen ennen käyttöä. 24 tunnin alkulataus on tarpeen, jotta ladattaville akuille saadaan mahdollisimman pitkä käyttöikä. Varmista, että kuulokevastaanottimen katkaisin on OFF-asennossa latauksen aikana.

Tekniset tiedot

Lähetystila:	UHF stereo
Kantotaajuus:	863,0 – 865,0 MHz
Käyttöjännite:	Lähetin, 12 V 200 mA Vastaanotin, 2,4 V (2 x ladattava AAA-akku)
Taajuusalue:	40 Hz – 12 kHz
Vääristymä:	3 %
Signaali-kohinasuhde:	50 dB
Väli:	30 dB
Käyttöetäisyys:	Maks. 100 m (avoimessa maastossa)

Vianmääritys

Ei ääntä

- Varmista, että vaihtovirta-adapteri on painettu kunnolla vaihtovirtapistorasiaan ja että sen johto on kytketty asianmukaisesti lähettimen tuloliitäntään.
- Varmista, että kuulokkeiden virtakatkaisin on ON-asennossa.
- Kuulokkeiden akkujen virta voi olla liian vähissä. Lataa uusilla akuilla.
- Varmista, että TV, Hi-Fi-laitteisto tai äänentoistolaite on päällä ja viritettynä ääntä lähettävälle kanavalle.
- Lisää äänenvoimakkuutta kuulokkeiden äänenvoimakkuuden säätimellä.
- Kytketty ääni-/videolaitteisto ei ole toistotilassa. Aseta laite toistotilaan.
- Kuulokkeiden äänenvoimakkuus on pienellä, säädä se sopivalle tasolle.

Vääristynyt

- Säädä kuulokevastaanottimen taajuuskanava samalle taajuudelle lähettimen kanssa.
- Kuulokkeiden akkujen virta voi olla liian vähissä. Vaihda uusi akku.
- Kuulokkeet ovat liian kaukana lähettimestä, siirry lähemmäs.
- Äänisignaalin tulotaso on liian alhainen. Suurenna äänilähteen äänenvoimakkuutta.

Turvallisuusohjeet:

Tätä laitetta ei ole suojattu vesipisaroilta tai roiskevedeltä. Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin sateen, kosteuden tai muiden nesteiden kanssa. Näin vältytään laitteen vahingoittumiselta ja suojaudutaan oikosulun aiheuttamilta loukkaantumisilta. Ota laitteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla. Pattereita ei saa altistaa liialliselle lämmölle, auringonsäteilylle, tulelle tms. Älä enää käytä tai avaa viallista laitetta. Korjaus tulee antaa ainoastaan valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi. Tämä laite kuten muutkaan elektroniset laitteet eivät kuulu lasten käsiin!

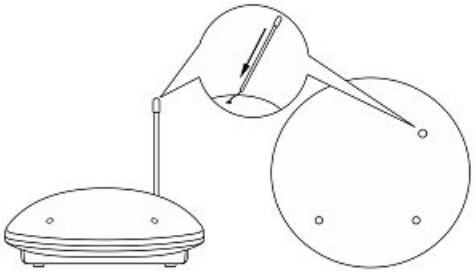
Vezeték nélküli RF fejhallgató-rendszer »FK-965«

Bevezető
Ez a sztereó RF adó-vevős fejhallgató-rendszer 863 MHz-es frekvencián működik, amely problémamentes zene- és tv-hang közvetítést tesz lehetővé bárhol a lakásban vagy a szabad térben. A rendszert könnyedén és egyszerűen csatlakoztathatja a hangforráshoz, pl.: DVD-lejátszóhoz, CD-lejátszóhoz, tv-készülékhez, videómagnóhoz, Hi-Fi készülékhez vagy rádióhoz.

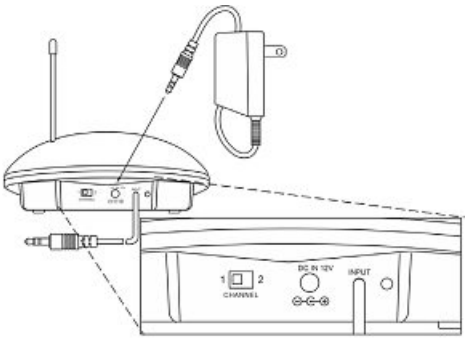
Működési jellemzők
1. 863 MHz-es RF-technológia
2. RF-átvitel vezetékes összeköttetés nélkül a lakáson belül
3. Nincs helyhez kötött hallgatási feltétel
4. Fejhallgató erősítő, tölthető akkumulátorral
5. Vezeték nélküli átvitel, PLL-áramkörrel
6. Az adóegységbe beépített akkumulátortöltő
7. Kitűnő minőségű sztereó hangátvitel, interferencia-mentesen
8. Automatikus szintszabályozás (ALC) és automatikus ON/OFF kapcsoló

Üzembe helyezés

Az adóegység üzembe helyezése
1. Ahhoz, hogy az adóegység üzembe helyezhető legyen, csatlakoztatni kell hozzá a hálózati tápegység-kimenetről a megfelelő egyenáramot.

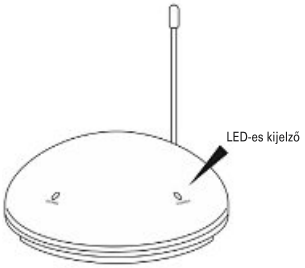


2. Csatlakoztassa a tápegység hálózati dugaszát egy fali konnektorhoz.
3. Csatlakoztassa a hálózati tápegység egyenáramú kimeneti dugaszát az adóegységhez a DC-bemenetre.

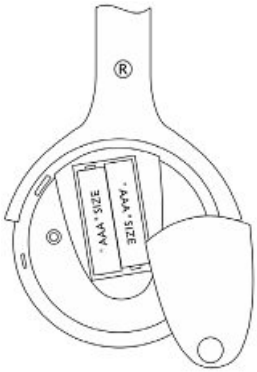


4. Csatlakoztassa a hangkábelt ahhoz a készülékhez, pl.: tv-készülék, Hi-Fi berendezés, rádió, videó magnó hang-kimenet, rádió-magnó, stb., amelyiknek a hangját közvetíteni akarja a fejhallgatóba. Ez a csatlakoztatás megoldható a 6,3 mm-es fejhallgató-kimenetről vagy a jelfeszültség-kimenetről is.

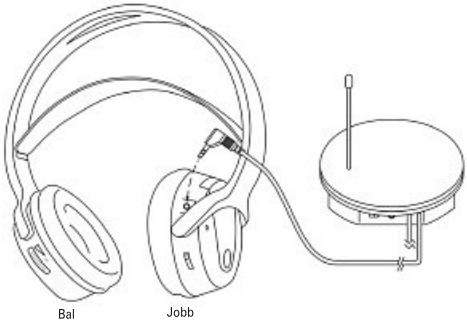
Kapcsolja be a választott készüléket és kapcsolja be az adóegységet. Bekapcsolás után az adóegységen világítani kezd a piros LED-es üzemmód-ellenőrző, ha az Ön készülékéből a közvetített jel megindítja az adó nagyfrekvenciás jelének sugárzását.



A fejhallgató erősítő
1. A fejhallgató üzembe helyezéséhez, a benne lévő akkumulátorokat teljesen fel kell tölteni. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően vannak-e elhelyezve.
2. Első behelyezésnél vagy csere esetén tegyen be a fejhallgató egységbe egy AAA méretű tölthető akkut. Ügyeljen a pontos polaritásra.
3. Csukja be az akkufészek fedelét.



** Az akkumulátorok töltéséhez csatolja rá a fejhallgatót az adóegységre úgy, hogy a CHG töltőérintkezők a fejhallgatón lévő érintkezőkkel kapcsolatba kerüljenek.



**A kapcsolat létrejötte után a töltés automatikusan elkezdődik. Az első bevezető töltéskor az akkumulátorokat kb. 24 órán át kell tölteni. A későbbiekben egy-egy feljavító töltés kb. 10 órán át tarthat.

Kezelőszervek

Előkészítés a használathoz

1. Kapcsolja be azt a készüléket, (pl.: tv-készülék vagy hangmagnó-kimenet) amelyiknek a hangját közvetíteni akarja a fejhallgatóba és csatlakoztassa az adóegységhez.
2. Kapcsolja be a fejhallgatót az ON / OFF főkapcsolóval.
3. Válassza ki az átviteli csatornafrekvenciát, amin a közvetítést el akarja kezdeni.
4. Állítsa be a fejhallgatón a hangerő-szabályozót az Önnek megfelelő hangerősségre.
5. Abban az esetben ha nem hallatszik a közvetített hang, a frekvenciakereső gomb benyomásával keressen egy másik vételi frekvenciát.
6. Abban az esetben ha nem megfelelő a közvetítés, pl. interferencia-zavarok miatt vagy torzabb a közvetített hang, mint ami elvárható, váltson át a másik átviteli csatornára (Channel 1 vagy 2). Ugyanígy a fejhallgató egységen is kapcsoljon át a másik csatornára.

Megjegyzés: Ha az adóegység működési helyszíne és a fejhallgató helye között elválasztó falak vannak (pl. másik szobában hallgatja a műsort), előfordulhat a vétel legyengülése. Ez főként vasbeton falak fémhálós falak és egyéb nagyfrekvenciás árnyékoló hatású elválasztók esetén következik be.

A Ha a közvetítési távolság nagyobb mint 7 méter az adó és a vevő között, előfordulhat, hogy nem megfelelő a sztereó csatornák átvitele, ami a fejhallgatóban is érzékelhető.
B Ebben az esetben váltson át a másik átviteli csatornára, az adónál is és a fejhallgató egységen is.

Az akkumulátorok feltöltése

1. Kapcsolja ki a fejhallgató ON / OFF főkapcsolóját.
2. Az akkumulátorok töltéséhez csatolja rá a fejhallgatót az adóegységre úgy, hogy a CHG töltőérintkezők a fejhallgatón lévő érintkezőkkel.
3. Ezt követően a töltés automatikusan elkezdődik és kigyúllad a töltésellenőrző zöld LED. Az első bevezető töltéskor az akkumulátorokat kb. 24 órán át kell tölteni.

Megjegyzés: Az akkumulátorok cseréjénél vegye figyelembe, hogy az akkumulátorfészekbe csak AAA típusú akkuk tehetők. Az akkumulátorcsere előtt kapcsolja ki a fejhallgató áramkörét a főkapcsolóval.

A fejhallgatóba betehet töltetlen akkumulátort is. Ezesetben a behelyezés után az akkumulátort fel kell tölteni. Az új akkumulátorokat az első bevezető töltéskor kb. 24 órán át kell tölteni. A töltés idejére kapcsolja ki a fejhallgatót.

Műszaki adatok

Átviteli rendszer:	UHF sztereó
Vivőfrekvenciák:	863.0 – 865.0 MHz
Tápfeszültség-ellátás:	adóegységnél, 12V 200mA vevőnél, 2.4V (2 x AAA tölthető akku)
Frekvenciaátvitel:	40 Hz – 12 kHz
Torzítási tényező:	3 %
Jel-zaj viszony:	50 dB
Csatorna-elválasztás:	30 dB
Hatósugara:	Max. 100 m (szabad térben)

Hibakeresési útmutató

Nincs vétel

- Legelőször ellenőrizze, hogy a hálózati (AC) tápegység csődugasza megfelelően be van-e dugva az adóegység tápfeszültség-bemenetére és megfelelő-e a kontaktus.
- Ellenőrizze, hogy a fejhallgató főkapcsolója (ON/OFF) be van-e kapcsolva.
- Ellenőrizze, hogy a fejhallgatóban lévő akkumulátorok fel vannak-e töltve. A töltetlen új akkumulátorokat az üzembe helyezés előtt fel kell tölteni.
- Ellenőrizze, hogy a választott műsorforrás (tv-készülék, Hi-Fi készülék, stb.) kimenetéről jut-e jel az adóegységbe.
- Ellenőrizze, hogy a kiválasztott műsorforrás be van-e kapcsolva.
- Ellenőrizze, hogy a kiválasztott műsorforrás hang-frekvenciás kimenetéről megfelelő jelszint jut-e az adóegységbe.
- Ismételten próbálja ki a választott műsorforrás hangerő-szabályozójával a megfelelő hangerősség beállítását. Próbálja ki a megfelelő hangerő-beállítást a fejhallgatón.

Zavaró hatások

- Ha csatornát vált, ne csak az adóegységen állítsa át a csatornaválasztót, hanem a fejhallagtó egységnél is.
- Előfordulhat, hogy a régebben feltöltött akkumulátorok legyengülnek. Ekkor gyengül vagy megszűnik a vétel. Töltse fel ismét az akkumulátorokat a fent leírt módon, és ezután már megfelelő lesz a vételi minőség.
- Ha az adóegység működési helyszíne és a fejhallgató helye között elválasztó falak vannak fordulhat a vétel legyengülése.
- Állítsa be megfelelő szintre a műsorforrás készüléken a kimenő jel szintjét, hogy megfelelő legyen az adóegységbe jutó jel szintje.

Biztonsági tudnivalók

A készülék nem vízálló, óvja a beázástól és a felfröccsenő víztől. Ne tegye a készüléket esőre, párás környezetbe és kerülje el, hogy egyéb folyadékkal kapcsolatba kerüljön; ezzel megelőzheti a káros rövidzárlatok keletkezését és elkerülheti az esetleges sérüléseket. A készülék tápkábelét csak akkor csatlakoztassa a konnektorba, ha használni akarja. Olyan fali konnektort használjon, amely könnyen hozzáférhető. Ne tegye az akkumulátorokat meleg környezetbe, közvetlen napsütésre vagy nyílt láng közelébe. Ha a készülék véletlenül megsérül vagy hibássá válik, ne használja tovább. A hibássá vált készüléket csak szakember javíthatja. Mint minden elektronikus eszközt, gyermek nem használhatja ezt a készüléket sem!

Bezdrátový rádiový sluchátkový systém „FK- 965“

Úvod

V tomto sluchátkovém systému s frekvencí 863 MHz a kompaktním designem je použita nová bezdrátová technologie. Díky tomu můžete poslouchat hudbu nebo televizi kdekoli v domě, ale i venku. Zapojte jednoduše systém do požadovaného zdroje jako je např. DVD, CD, TV, VCR, HiFi nebo rádio...

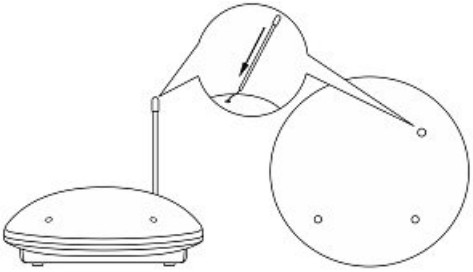
Funkce

1. 863 MHz technologie
2. s využitím rádiové technologie se můžete pohybovat kdekoli v domě
3. příjem není omezen vizuálním kontaktem
4. dobíjecí sluchátka
5. vysílač s PLL technologií
6. nabíječka integrovaná ve vysílači
7. maximální bezporuchová stereo kvalita
8. automatické ladění (Automatic Level Control, ALC) a automatické zapnutí/ vypnutí

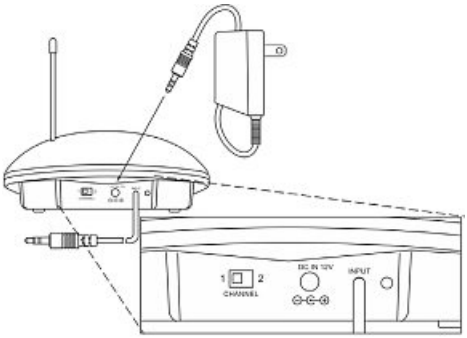
Uvedení do provozu

Vysílač

1. Protáhněte pružnou trubičku přes vysílací anténu a zapojte ji do vysílače.

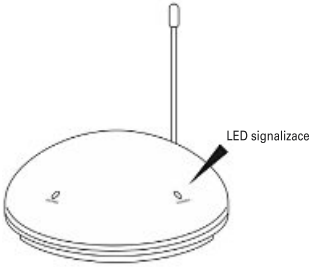


2. Přiložený síťový zdroj zapojte do zásuvky.
3. Zapojte síťový zdroj do příslušného vstupu na zadní straně vysílače.



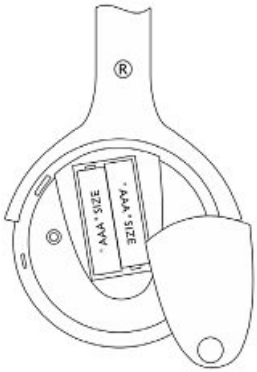
4. Na zadní straně vysílače se nachází audiokabel, který lze zapojit do sluchátkového výstupu na TV, HiFi, VCR zařízeních nebo kazetovém přehrávači. 6,3 mm jack stereo adaptér je určen pro 6,3 mm sluchátkové zdířky.

Signalizace Auto-ON se rozsvítí červeně poté, co se propojí síťový zdroj se sítí a audio kabel se zdrojem signálu. V případě, že se signalizace Auto ON nerozsvítí, zapněte audio zařízení a zvyšte jeho výstupní hlasitost, dokud se signalizace nerozsvítí červeně.

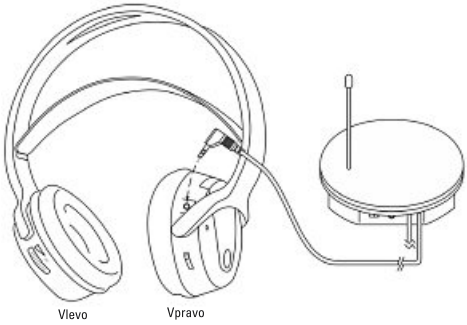


Sluchátka (přijímač)

1. otevřete prostor pro baterie na zadní straně sluchátek
2. vložte 2 akumulátory a dbejte na správnou polaritu
3. zavřete prostor pro baterie

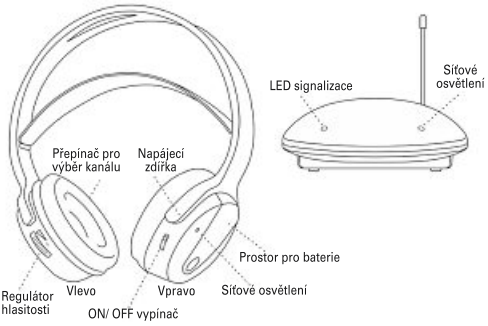


** Propojte napájecí kabel vysílače s napájecí zdířkou sluchátek.



** Před prvním použitím musí být akumulátory úplně vybité. Pro první nabití je nezbytná nabíjecí doba kolem 24 hod. Každé další nabíjení trvá kolem 10 hod.

Provoz



1. Zapněte zdroj zvuku (video nebo audio zařízení), ke kterému je vysílač připojen.
2. Zapněte sluchátka. (vypínač v pozici ON)
3. Pomocí přepínače si zvolte požadovaný kanál
4. Nasaďte si sluchátka a nastavte si požadovanou úroveň hlasitosti.
5. Pokud nemáte optimální příjem, vypněte a znovu zapněte sluchátka a vysílač.
6. Pokud i přesto není příjem optimální, změňte kanál vysílače na kanál 1 nebo 2. Sluchátka nastavte na stejný kanál a otestujte příjem.

Upozornění: Nyní se můžete se sluchátky volně a nerušeně pohybovat. Pokud by se vyskytlo nějaké rušení, změňte jak na vysílači. tak na přijímači, kanál.

A Udržujte cca. 7m odstup vysílače od sluchátek v případě, že měníte kanál.

B V případě, že došlo k frekvenčnímu rušení, nastavte na vysílači a sluchátkách odpovídající kanál.

Pro úsporu energie se vysílač po 2 minutách automaticky vypne v případě, že byl signál z audio zdroje příliš slabý. Ve chvíli, kdy signál zesílí, se vysílač zase automaticky zapne.

Napájení akumulátorů

1. Vypněte sluchátka (přepínač na pozici OFF)
2. Zapojte napájecí kabel vysílače do napájecí zdířky sluchátek
3. Proces nabíjení začne automaticky rozsvícením zelené LED na vysílači. Po ukončení nabíjení LED zhasne. U nových akumulátorů je doba nabíjení před prvním použitím 24 hod.

Pozor: V žádném případě se nepokoušejte dobíjet běžné akumulátory. Používejte vždy akumulátory typu AAA a ne běžné baterie. Pokud sluchátka nepoužíváte, vypněte je pro úsporu akumulátorů (vypínač na pozici OFF).

Před používáním sluchátek musí být akumulátory vždy úplně nabity. Před prvním použitím je nutné dodržet dobu nabíjení 24 hodin, aby se zajistila plná životnost akumulátorů. Sluchátka mějte po dobu nabíjení vypnutá.

Technická data

Typ vysílače:	UHF Stereo
Nosná frekvence:	863,0–865,0 MHz
Provozní napětí:	vysílač 12V 200mA Přijímač 2.4V (2 x AAA akumulátory)
Frekvenční rozsah:	40 Hz–12 kHz
Zkreslení:	3%
Odstup signálu od šumu:	50 dB
Odstup kanálu:	30 dB
Dosah:	max. 100 metrů (v přírodě)

Odstranění závad

Žádný zvuk

- Přesvědčte se, zda je síťový zdroj správně zapojen do sítě a do 12V vstupu vysílače
- Ujistěte se, zda máte zapnutá sluchátka
- Stav nabití akumulátorů sluchátek je nízký. Akumulátory nabijte nebo je vyměňte za plně nabité
- Přesvědčte se, zda máte zapnutou televizi, Hi-Fi nebo audio sestavu a jestli je zvuk na výstupu z tohoto zařízení.
- Pro zvýšení hlasitosti použijte regulátor hlasitosti
- Audio popř, video zařízení se nenachází v režimu přehrávání. Nastavte na zařízení režim přehrávání
- Nastavení hlasitosti na sluchátkách je příliš nízké. Nastavte si požadovanou hlasitost.

Zkreslený zvuk

- Pomocí přepínače vyberte na sluchátkách stejný kanál, který je nastaven i na vysílači.
- Akumulátory jsou již opotřebované a slabé, vyměňte je
- Vzdálenost mezi sluchátky a vysílačem je příliš velká. Zkraťte vzdálenost.
- Audio signál je příliš slabý. Zvyšte hlasitost audio zdroje.

Přístroj není chráněn před kapající nebo stříkající vodou. Nevystavujte dešti, vlhkosti nebo kontaktou s jakoukoliv kapalinou. Používejte jen předepsanou zásuvku, aby jste zabránili poškození přístroje nebo zranění, Síťová zásuvka musí být vždy dostupná. Baterii nevystavovat vysokým teplotám, slunečnímu záření, ohni apod. Poškozený přístroj nepoužívat a neotevírat. Opravu svěřte jen odbornému servisu. Tento přístroj, tak jako všechna elektrozařízení, nepatří do ruk dětem !

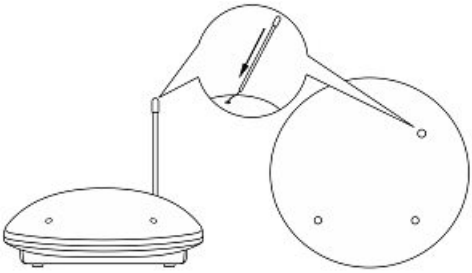
Bezdrôtový rádiový slúchadlový systém „FK-965“

Úvod
V tomto slúchadlovom systéme s frekvenciou 863 MHz a kompaktným dizajnom je použitá nová bezdrôtová technológia. Vďaka tomu môžete počúvať hudbu alebo televíziu kdekoľvek v dome, ale aj vonku.
Zapojte jednoducho systém do požadovaného zdroja ako je napr. DVD, CD, TV, VCR, HiFi alebo rádio...

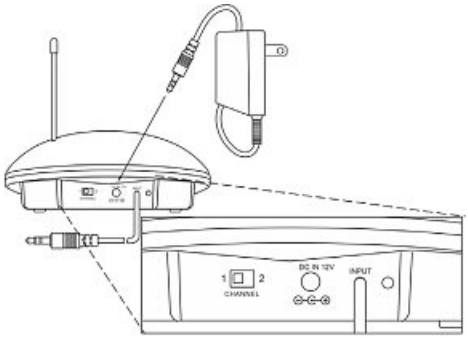
Funkcie
1. 863 MHz technológia
2. s využitím rádiovej technológie sa môžete pohybovať kdekoľvek v dome
3. príjem nie je obmedzený vizuálnym kontaktom
4. dobíjacie slúchadlá
5. vysielač s PLL technológiou
6. nabíjačka integrovaná vo vysielači
7. maximálna bezporuchová stereo kvalita
8. automatické ladenie (Automatic Level Control, ALC) a automatické zapnutie / vypnutie

Uvedenie do prevádzky

Vysielač
1. Pretiahnite pružnú trubičku cez vysielaciu anténu a zapojte ju do vysielača.

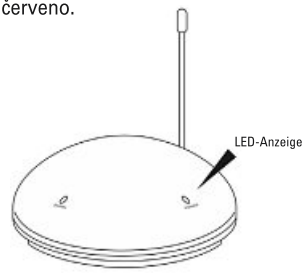


2. Priložený sieťový zdroj zapojte do zásuvky
3. Zapojte sieťový zdroj do príslušného vstupu na zadnej strane vysielača

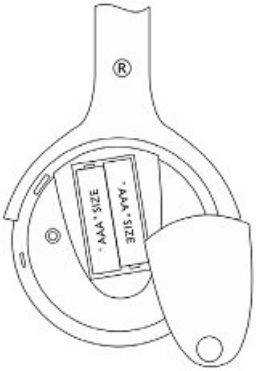


4. Na zadnej strane vysielača sa nachádza audiokábel, ktorý sa dá zapojiť do slúchadlového výstupu na TV, HiFi, VCR zariadeniach alebo kazetovom prehrávači. 6,3 mm jack stereo adaptér je určený pre 6,3 mm slúchadlové dierky.

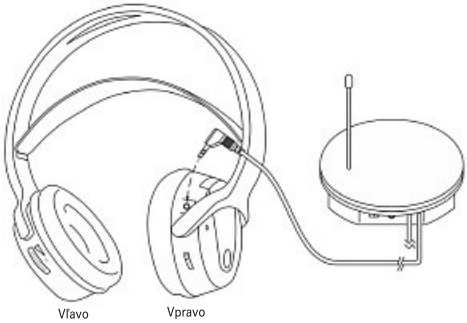
Signalizácia Auto - ON sa rozsvieti na červeno potom, ako sa prepojí sieťový zdroj so sieťou a audio kábel so zdrojom signálu. V prípade, že sa signalizácia Auto ON nerozsvieti, zapnite audio zariadenie a zvýšte jeho výstupnú hlasitosť, dokiaľ sa signalizácia nerozsvieti na červeno.



Slúchadlá (Prijímač)
1. otvorte priestor pre batérie na zadnej strane slúchadiel
2. vložte 2 akumulátory a dbajte na správnu polaritu
3. zavrite priestor pre batérie

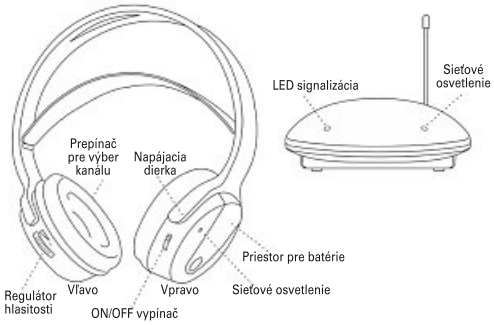


** Prepojte napájací kábel vysielača s napájacou dierkou slúchadiel.



** Pred prvým použitím musia byť akumulátory úplne vybité. Pre prvé nabitie je potrebná nabíjacia doba okolo 24 hod. Každé ďalšie nabíjanie trvá okolo 10 hod.

Provoz



1. Zapnite zdroj zvuku (video alebo audio zariadenie), ku ktorému je vysielač pripojený
2. Zapnite slúchadlá (vypínač v pozícii ON)
3. Pomocou prepínača si zvoľte požadovaný kanál
4. Nasaďte si slúchadlá a nastavte si požadovanú úroveň hlasitosti
5. Pokiaľ nemáte optimálny príjem, vypnite a znovu zapnite slúchadlá a vysielač
6. Pokiaľ aj tak nie je príjem optimálny, zmeňte kanál vysielača na kanál 1 alebo 2. Slúchadlá nastavte na rovnaký a otestujte príjem.

Upozornenie: Teraz sa môžete so slúchadlami voľne a nerušene pohybovať... Pokiaľ by sa vyskytlo nejaké rušenie, zmeňte na vysielači aj na prijímači kanál.

A Udržujte cca. 7m odstup vysielača od slúchadiel v prípade, že meníte kanál
B V prípade, že došlo k frekvenčnému rušeniu, nastavte na vysielači a slúchadlách odpovedajúci kanál.

Pre úsporu energie sa vysielač po 2 minútach automaticky vypne v prípade, že bol signál z audio zdroja príliš slabý. vo chvíli, keď signál zosilnie, sa vysielač zasa automaticky zapne.

Napájanie akumulátoru

1. Vypnite slúchadlá (prepínač na pozíciu OFF)
2. Zapojte napájací kábel vysielača do napájacej dierky slúchadiel
3. Proces nabíjania začne automaticky rozsvietením zelenej LED na vysielači. Po ukončení nabíjania LED zhasne. Pri nových akumulátoroch je doba nabíjania pred prvým použitím 24 hod.

Pozor: V žiadnom prípade sa nepokúšajte dobíjať bežné akumulátory. Používajte vždy akumulátory typu AAA a nie bežné batérie. Pokiaľ slúchadlá nepoužívate, vypnite ich pre úsporu akumulátora (vypínač na pozícii OFF).

Pred používaním slúchadiel musia byť akumulátory vždy úplne nabité. Pred prvým použitím je nutné dodržať dobu nabíjania 24 hodín, aby sa zaistila plná životnosť akumulátorov. Slúchadlá majte po dobu nabíjania vypnuté.

Technické dáta

Typ vysielača:	UHF Stereo
Nosná frekvencia:	863,0–865,0 MHz
Prevádzkové napätie:	vysielač 12 V 200 mA prijímač 2.4 V (2x AAA akumulátory)
Frekvenčný rozsah:	40 Hz–12 kHz
Skreslenie:	3%
Odstup signálu od šumu:	50 dB
Odstup kanálu:	30 dB
Dosah:	max. 100 metrov (v prírode)

Odstránenie závad

Žiadny zvuk

- Presvedčte sa, či je sieťový zdroj správne zapojený do siete a do 12V vstupu vysielača
- Uistite sa, či máte zapnuté slúchadlá
- Stav nabitia akumulátorov slúchadiel je nízky, Akumulátory nabite alebo ich vymeňte za plne nabité
- Presvedčte sa, či máte zapnutú televíziu, HiFi alebo audio zostavu a či je zvuk na výstupe z tohto zariadenia
- Pre zvýšenie hlasitosti použite regulátor hlasitosti
- Audio popr. video zariadenie sa nachádza v režime prehrávania Nastavte na zariadené režim prehrávania
- Nastavenie hlasitosti na slúchadlách je príliš nízke. Nastavte si požadovanú hlasitosť.

Skreslený zvuk

- Pomocou prepínača vyberte na slúchadlách rovnaký kanál, ktorý je nastavený aj na vysielači
- Akumulátory sú už opotrebované a slabé, vymeňte ich
- Vzdialenosť medzi slúchadlami a vysielačom je príliš veľká. Skráťte vzdialenosť
- Audio signál je príliš slabý. Zvýšte hlasitosť audio zdroja.

Prístroj nie je chránený pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo kontaktu s akoukoľvek kvapalinou. Používajte len predpísané zuásuvky, aby ste zabránili poškodeniu prístroja alebo zraneniu. Sieťová zásuvka musí byť vždy dostupná. Batérie nevystavujte vysokým teplotám, slnečnému žiareniu, ohňu apod. Poškodený prístroj nepoužívať a neotvárať. Výrobok na opravu dávajte len do odborného servisu. Tento prístroj, tak ako všetky elektrozariadenia, nepatrí do rúk deťom!

Беспроводные радионаушники «FK-965»

Общие сведения

Настоящее изделие представляет собой компактные беспроводные наушники, передача сигнала у которых осуществляется на частоте 863 МГц. Наушники позволят принимать сигналы в пределах радиуса действия как в помещении, так и вне его. Блок передатчика подключается к любому источнику аудиосигнала, например: проигрыватель дисков DVD и CD, телевизор, видеомагнитофон, стереосистема, радиоприемник и др.

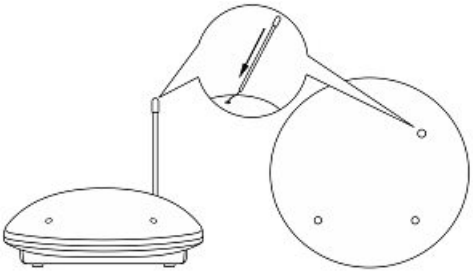
Функции

1. передача сигнала на частоте 863 МГц
2. беспроводная технология
3. для приема не требуется находится в прямой видимости с передатчиком
4. аккумуляторы в наушниках
5. радиопередача с цифровой системой настройки (PLL)
6. зарядное устройство встроено в передатчик
7. стереосигнал без помех
8. автоматический контроль уровнем (ALC); автоматическое включение/выключение

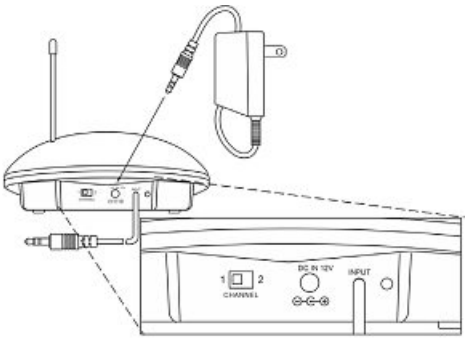
Ввод в эксплуатацию

Передатчик

1. Вставьте передающую антенну в гибкую пластиковую трубку, затем вставьте антенну в корпус передатчика до упора.

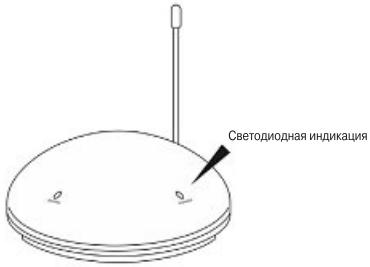


2. Подключите блок питания к розетке электросети.
3. Подключите блок к питания к разъему питания на задней панели передатчика.



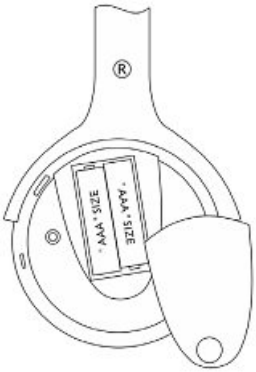
4. На задней панели передатчика имеется аудиокабель, который подсоединяется к гнезду наушников источника звукового сигнала (телевизор, стереустановка, видеомагнитофон, магнитофон и т.д.). В комплекте имеется штекер-переходник 6,3 мм (стерео) для гнезд 6,3 мм.

После подключения питания и источника звукового сигнала горит красный индикатор Auto-ON. Если индикатор Auto-ON не горит, включите источник звукого сигнала и увеличьте его выходной уровень, пока не загорится индикатор Auto-ON.

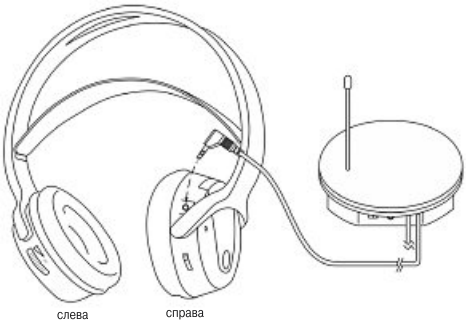


Наушники (приемник)

1. Откройте отсек батарей на правой панели наушников.
2. Вставьте два аккумулятора, соблюдая полярность.
3. Закройте крышку отсека батарей.



** Подключите зарядный кабель передатчика к соответствующему зарядному разъему наушников.



** При вводе в эксплуатацию наушников аккумуляторы необходимо зарядить полностью. Время первого заряда аккумуляторов составляет около 24 часов. Затем время заряда уменьшается приблизительно до 10 часов.

Эксплуатация

1. Включите источник звукового сигнала, к которому подключен передатчик.
2. Включите наушники (выключатель питания в положение ON).
3. С помощью селектора каналов установите такой же канал, как и на передатчике.
4. Наденьте наушники и отрегулируйте громкость.
5. Если качество приема неудовлетворительное, выключите передатчик и наушники, а затем снова включите их.
6. Если качество сигнала не улучшилось, установите на передатчике другой канал. Переведите наушники на тот же канал и еще раз проверьте качество приема.

Примечание! При перемещении из комнаты в комнату качество приема не должно прерываться. При наличии сбоев, смените канал на передатчике и приемнике.

А При переключении каналов расстояние между передатчиком и приемников должно быть не более 7 метров. В этом случае обеспечивается оптимальный прием стерео-сигнала.

Б При наличии радиочастотных сбоев установите на передатчике и приемнике другой канал.

Для увеличения срока службы передатчика и экономии электроэнергии передатчик автоматически выключается, если в течение одной минуты сигнал от источника был слишком слабый для приема. Как только сигнал восстановится, передатчик включается автоматически.

Порядок заряда аккумуляторов

1. Выключите наушники (выключатель питания в положение OFF).
2. Подключите зарядный кабель передатчика к соответствующему зарядному разъему наушников.
3. Заряд начнется автоматически. Зеленая лампа на передатчике горит. По окончании заряда светодиодная лампа гаснет. Новые аккумуляторы в первый раз необходимо заряжать в течение 24 часов.

Внимание! Разрешается применять аккумуляторы только типоразмера AAA. Запрещается использовать одноразовые батареи.
Во избежание износа аккумуляторов выключайте наушники после применения (выключатель в положение OFF).

При вводе в эксплуатацию наушников аккумуляторы необходимо зарядить полностью. Чтобы обеспечить полный срок службы аккумуляторов, в первый раз аккумуляторы необходимо заряжать в течение 24 часов. Перед началом заряда всегда выключайте наушники (выключатель питания в положение OFF).

Технические характеристики

Режим передачи	УВЧ, стерео
Несущая частота:	863,0 – 865,0 МГц
Рабочее напряжение:	передатчик 12 В, 200 мА приемник 2,4 В (2 аккум. AAA)
Диапазон частот:	40 Гц - 12 кГц
Искажения:	3 %
Отношение сигнал/шум:	50 дБ
Разделение каналов:	30 дБ
Дальность действия:	до 100 м (свободного пространства)

Поиск и устранение неисправностей

Отсутствует звук

- Проверьте правильность подключения блока питания к электросети и передатчику.
- Проверьте включение наушников (выключатель в положении ON).
- Аккумуляторы, возможно, вышли из строя. Замените аккумуляторы.
- Проверьте наличие сигнала от источника.
- Отрегулируйте громкость регулятором на наушниках.
- Источник сигнала, возможно, находится не в режиме воспроизведения. Включите воспроизведение.
- На наушниках установлена слишком низкая громкость. Отрегулируйте громкость.

Прием с искажениями

- С помощью селектора каналов установите на приемнике такой же канал, как и на передатчике.
- Аккумуляторы, возможно, вышли из строя. Замените аккумуляторы.
- Приемник и передатчик находятся вне радиуса действия. Уменьшите расстояние между приемником и передатчиком.
- Аудиосигнал слишком слабый. Увеличьте громкость источника сигнала.

Техника безопасности:

Устройство не защищено против брызг и водяных капель. Во избежание повреждения устройства и удара электрическим током берегите изделие от дождя, влажности и жидкости. Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться в легко доступном месте. Берегите батареи от сильного нагрева, прямых солнечных лучей и огня. Запрещается разбирать батареи. Неисправное изделие не эксплуатировать и не открывать. Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу. Не давать детям!

(GB) Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that this 00040965 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

(F) Par la présente Hama GmbH & Co. KG déclare que l'appareil 00040965 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com.

(D) Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät 00040965 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com

(E) Por medio de la presente Hama GmbH & Co. KG declara que el 00040965 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com

(I) Con la presente Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo 00040965 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com

(P) Hama GmbH & Co. KG declara que este 00040965 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com

(RUS) Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что изделие 00040965 соответствует основным требованиям, а также положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com

(NL) Hierbij verklaart Hama GmbH & Co. KG dat het toestel 00040965 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com

(PL) Niniejszym Hama GmbH & Co. KG oświadcza, że 00040965 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com

(H) Alulírott, Hama GmbH & Co. KG nyilatkozom, hogy a 00040965 megfelel a vonatkozó alapvetõ követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb elõírásainak. A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com

(GR) ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Hama GmbH & Co. KG ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ 00040965 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

(CZ) Hama GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že tento 00040965 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com

(SK) Hama GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že 00040965 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES. Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com

(TR) Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 00040965 1999/5/EG Direktifi 'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTEDirektifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

(S) Härmed intygar Hama GmbH & Co. KG att denna 00040965 står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG fi nner du på www.hama.com

(FIN) Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten että 00040965 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com

(RO) Prin prezenta Hama GmbH & Co. KG declară, că aparatul 00040965 satisface cerinţele fundamentale şi celelalte dispoziţii relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declaraţia de conformitate conform directivei 99/5/UE din R&TTE o găsiţi la www.hama.com

CE 0197

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00040965/08.10